

# ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso  
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso



Apre la mostra | Se abre la exposición  
**"Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande"**



## NELL'EDITORIALE:

**Entrevista a Rosa Jijón,**  
curadora de la exposición y ex Secretaria Cultural de la IILA

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

## In questo numero:

### Segreteria Generale e Presidenza

#### SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA

- Editoriale 2
- Focus sulle attività istituzionali 5  
FOCUS SOBRE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

- Le attività di carattere socio-economico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO 9

- Le attività di carattere culturale 13  
LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

- Le attività di carattere tecnico-scientifico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTIFICO 18

### Le attività di cooperazione:

#### Progetti italiani • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

- Attività del servizio cooperazione 22  
ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN
- Progetto "Pace in Colombia" 26  
PROYECTO "PAZ IN COLOMBIA"
- Forum Italo-latinoamericano sulle PMI 28  
FORO ÍTAZO-LATINO AMERICANO SOBRE PYMES

### Le attività di cooperazione:

#### Progetti europei • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

- Programma EUROSOCIAL 29
- Programma EL PAcCTO 31
- Programma EUROFRONT 33
- Programma COPLAD III 35

### Brevi dall'IILA

#### SUMARIO DE NOTICIAS

- Notizie dalle Ambasciate 36  
LAS EMBAJADAS INFORMAN



iila

## **“Qhapaq Ñan. El gran camino de los Andes”**

### Entrevista a Rosa Jijón, curadora de la exposición y ex Secretaria Cultural de la IILA

## **“Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande”**

### Intervista a Rosa Jijón, curatrice della mostra e già Segretaria Culturale dell'IILA



*La mostra è nata nel maggio 2019 come una sfida per cercare di riunire tutti gli aspetti che compongono l'Organizzazione: la cooperazione internazionale allo sviluppo, gli aspetti tecnico-scientifici, la promozione della cultura, del patrimonio, della conoscenza, il lavoro sulle comunità sostenibili e gli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite.*

## EDITORIALE

*La muestra nace en mayo del 2019 como un reto para tratar de juntar todos los aspectos que conforman la Organización: la cooperación internacional al desarrollo, los aspectos técnicos-científicos, la promoción de la cultura, del patrimonio, del conocimiento, el trabajo sobre comunidades sostenibles y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas.*

### **Come nasce il progetto di questa mostra?**

La mostra “Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande” è una dimostrazione di ciò che l'IILA, Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana, è in grado di fare. La mostra è nata nel maggio 2019 come una sfida per cercare di riunire tutti gli aspetti che compongono l'Organizzazione: la cooperazione internazionale allo sviluppo, gli aspetti tecnico-scientifici, la promozione della cultura, del patrimonio, della conoscenza, il lavoro sulle comunità sostenibili e gli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite. Abbiamo voluto mettere in risalto uno dei progetti di diplomazia culturale più interessanti che siano stati realizzati nel mondo. Il Qhapaq Ñan è stato infatti riconosciuto Patrimonio dell'Umanità nel 2014 grazie all'importante lavoro congiunto di sei Paesi: Colombia, Ecuador, Perù, Bolivia, Cile e Argentina. Per molti anni, questi Paesi, insieme alle loro Segreterie Tecniche, hanno raccolto tutti i documenti e compiuto tutti i passi necessari per far riconoscere questa grande rete stradale come Patrimonio Mondiale. Volevamo anche dimostrare che l'IILA ha la capacità di gestire un pro-

### **¿De dónde nace este proyecto de muestra?**

La muestra “Qhapaq Ñan. El gran camino de los Andes” es una demostración de lo que es capaz de hacer la IILA - Organización internacional italo-latino americana. La muestra nace en mayo del 2019 como un reto para tratar de juntar todos los aspectos que conforman la Organización: la cooperación internacional al desarrollo, los aspectos técnicos-científicos, la promoción de la cultura, del patrimonio, del conocimiento, el trabajo sobre comunidades sostenibles y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas. Quisimos poner en valor uno de los proyectos más interesantes de diplomacia cultural que se han realizado en el mundo: el Qhapaq Ñan fue aceptado como Patrimonio Mundial en el 2014 gracias a un trabajo comunitario e importante de seis países Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina. Durante muchos años, estos países junto a sus Secretarías Técnicas coleccionaron todos los documentos e hicieron todos los pasos necesarios para que esta gran red viaria fuera reconocida como patrimonio mundial. Quisimos además demostrar que IILA tiene la capacidad de hacer una gestión que tenga que ver con

**Questa rete è il risultato della collaborazione tra popoli diversi, nel corso di centinaia di anni, che ha permesso la costruzione del più grande impero del Sud America, il Tawantinsuyu: l'impero degli Incas.**

getto che coinvolge diversi Paesi e istituzioni importanti come il MUCIV - Museo delle Civiltà, ha la capacità di valorizzare la collezione del Museo Preistorico ed Etnografico Luigi Pigorini e può trovare alleati strategici a sostegno di questo progetto: mi riferisco a tutti gli sponsor, i partner e i collaboratori. Volevamo anche far capire che l'IILA rende conto all'Italia e a venti Paesi dell'America Latina, offrendo al pubblico romano una mostra che non ha precedenti in Europa e che riunisce migliaia e migliaia di chilometri di territorio, archeologia, paesaggio, popolazioni, culture e tradizioni ancestrali.

#### **Può anticiparci quali sono i temi trattati nella mostra?**

I temi trattati nella mostra riguardano la gestione del Patrimonio Immateriale al giorno d'oggi e sono temi legati a una rilettura della storia, al recupero di conoscenze ancestrali e scientifiche. La mostra vuole anche far conoscere le comunità che vivono lungo il Qhapaq Ñan, la produzione culturale che continuano a fare, l'artigianato che continuano a produrre, l'eredità che hanno lasciato loro le comunità esistenti prima della colonizzazione.

Vogliamo far capire che questa rete è il risultato della collaborazione tra popoli diversi, nel corso di centinaia di anni, che ha permesso la costruzione del più grande impero del Sud America, il Tawantinsuyu: l'impero degli Incas. Vogliamo anche evidenziare che c'è un tipo di lavoro scientifico che è al servizio del recupero, della protezione e della valorizzazione del patrimonio, come nel caso del CNR (Consiglio Nazionale delle Ricerche).

Nella mostra, inoltre, si potranno conoscere progetti che riguardano la cooperazione allo sviluppo nei settori della cultura, del patrimonio, delle comunità e del turismo comunitario e sostenibile. Si affronterà anche la questione di come gli artisti contemporanei abbiano deciso di lavorare sulle loro opere recuperando saperi antichi e ancestrali per portarli alla contemporaneità, affinché questa riflessione rimanga attuale e pertinente.

#### **Chi sono i protagonisti di questa mostra?**

Penso che i protagonisti della mostra siamo tutti noi che siamo riusciti a portarla qui, a costruirla da zero. Tutte le persone che l'hanno resa possibile: i comunicatori, gli editori, gli

**Esta red es el resultado de una colaboración de muchos cientos de años entre pueblos diversos y que permitió que se construyera el más gran imperio de Sudamérica, el Tawantinsuyu, el Imperio de los Incas.**

varios países, con instituciones importantes como es el MUCIV – Museo delle Civiltà, que tenga la capacidad de poner en valor la colección del Museo Preistorico ed Etnografico Luigi Pigorini, que podamos encontrar aliados estratégicos que quieran apoyar este proyecto: ahí están todos los auspiciantes, partners colaboradores. Queríamos también poner en claro que IILA le responde a Italia y le responde a veinte países latinoamericanos, regalando, al público romano, una muestra que no tiene precedentes en Europa y que junta miles y miles de kilómetros de territorios, de arqueología, de paisaje, de poblaciones, de cultura, de ancestralidades.

#### **¿Puede adelantarnos cuáles son los temas abarcados en la muestra?**

Los temas que están dentro de la muestra son temas que tienen que ver con la gestión del Patrimonio Inmaterial en nuestros tiempos. Son temas que tienen que ver con una relectura de la historia y la recuperación de saberes ancestrales, científicos. La muestra quiere dar a conocer además las comunidades de sentido que están viviendo cerca del Qhapaq Ñan, y cuál es la producción cultural que siguen haciendo, la artesanía que siguen produciendo, la herencia que les han dejado las comunidades antes de la colonia. Estamos también tratando de poner en claro como esta red es el resultado de una colaboración de muchos cientos de años entre pueblos diversos y que permitió que se construyera el más gran imperio de Sudamérica, el Tawantinsuyu, el Imperio de los incas. Pero también queríamos resaltar que hay un tipo de trabajo científico que está al servicio de la recuperación, de la tutela y de la puesta en valor del patrimonio, como es el caso del CNR (Consiglio Nazionale delle Ricerche). En la muestra se encontrarán también proyectos que tienen que ver con la cooperación al desarrollo en las áreas de la cultura, del patrimonio, de las comunidades y del turismo comunitario y sostenible. Se enfrentan temas también de cómo los artistas contemporáneos han decidido trabajar en sus propias obras, recuperando los conocimientos antiguos y ancestrales y llevarlos a la contemporaneidad para que esta reflexión siga siendo actual y siga siendo pertinente.

#### **¿Quiénes son los protagonistas de esta muestra?**

Los protagonistas de la muestra creo que somos todos quienes logramos traer esta muestra acá, construirla desde cero. Todas las personas que han hecho posible que esto suceda: comu-

artisti presenti, i ricercatori, i curatori. Credo che il grande protagonista di questa mostra sarà anche il pubblico romano, che, dopo averla visitata, si spera porti a casa un'esperienza importante.

Ci auguriamo che questa mostra risvegli la curiosità per il territorio del Qhapaq Ñan, per le culture che hanno prodotto questa bella rete stradale e che alla gente venga voglia di venire a conoscere tutta la regione. Speriamo, inoltre, che la conoscenza che le popolazioni attuali hanno saputo trasmetterci della loro cultura ancestrale, ci permetta di osservare il mondo in modo diverso.

Un mondo che, nell'ultimo anno, è stato colpito da una pandemia che ci ha sottoposto a molte difficoltà, che ha spesso paralizzato questa stessa mostra, che ha reso precario il lavoro degli operatori culturali, ma che ci ha anche fatto capire che la cultura è stata fondamentale in questo anno di coronavirus.

La cultura permette una guarigione che non è solo fisica ma anche psicologica.

#### ***In che misura l'organizzazione della mostra è stata colpita dalla pandemia?***

La chiusura dei musei è stata sofferta da tutti. Questa stessa mostra è stata colpita dalla pandemia: è stata rinviata molte volte, abbiamo dovuto cambiare gli allestimenti, rinunciare alla presenza di tutte le persone che hanno reso possibile il lavoro del "Qhapaq Ñan" per tanti anni.

È stato un sacrificio molto grande, ma è un sacrificio che tutto il mondo sta facendo, non solo noi. Questo ci accosta, ci unisce, ci fa riflettere sul futuro della cultura in America Latina, in Italia e nel mondo.

Speriamo che il nostro sforzo, lo sforzo di tutti noi che facciamo parte di questa bella mostra, sia di gradimento al pubblico italiano, al pubblico romano e a tutte le persone che vogliono unirsi a noi.

Buona mostra, mi auguro che tutto vada per il meglio e grazie mille!

***Ci auguriamo che questa mostra risvegli la curiosità per il territorio del Qhapaq Ñan, per le culture che hanno prodotto questa bella rete stradale e che alla gente venga voglia di venire a conoscere tutta la regione.***

nicadores, montajistas, los artistas presentes, los investigadores, los curadores. Yo creo que el gran protagonista también de esta muestra va a ser el público romano, que se tiene que llevar - esperamos que así sea - una experiencia importante a su casa después de ver esta exposición. Confiamos en que esta muestra despierte la curiosidad por el territorio del Qhapaq Ñan y por las culturas que han producido esta bellísima red vial, que vengan ganas de venir a conocer toda la Región y que esos conocimientos que nos han sabido transmitir las poblaciones de ahora, de lo que fueron sus ancestros, también nos permitan observar el mundo de manera diferente. Un mundo que ha sido golpeado durante el último año por una pandemia que nos ha sometido a muchísimas dificultades, que ha paralizado muchas veces esta misma exposición, que ha precariizado el trabajo cultural y a los trabajadores culturales, pero que nos ha hecho también ser conscientes de que la cultura ha sido fundamental en este año de coronavirus. La cultura permite una sanación, no solamente física sino fundamentalmente psicológica.

#### ***¿En qué medida la organización de la muestra ha sido afectada por la pandemia?***

Cerrar los museos ha sido una cosa que hemos sufrido todos. Esta misma exposición fue golpeada por la pandemia: ha sido postergada muchas veces, tuvimos que cambiar los dispositivos de la muestra, tuvimos que renunciar a la presencia de toda la gente que ha hecho posible el trabajo del "Qhapaq Ñan" en tantos años.

Ha sido un sacrificio muy grande, pero ha sido un sacrificio que no hicimos sólo nosotros sino el mundo entero. Esto nos acerca, esto nos une, esto nos hace ponernos delante de una reflexión importante sobre cuál va a ser el futuro de la cultura en América Latina, Italia y en el mundo. Esperemos que nuestro esfuerzo, el esfuerzo de todos los que somos parte de esta bellísima muestra sea del agrado del público italiano, del público romano y de todas las personas que quieran acompañarnos. ¡Qué tengan una lindísima exposición, espero que todo salga muy bien y muchas gracias!

***Confiamos en que esta muestra despierte la curiosidad por el territorio del Qhapaq Ñan y por las culturas que han producido esta bellísima red vial, que vengan ganas de venir a conocer toda la Región.***

# FOCUS

sulle attività istituzionali dell'IILA  
sobre las actividades institucionales de la IILA

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE ([seg.generale@iila.org](mailto:seg.generale@iila.org))



**8 aprile** - Il SG Cavallari riceve all'IILA l'**Ambasciatore Edoardo Pucci**, nuovo Ambasciatore d'Italia nella Repubblica di El Salvador.

**8 de abril** – La SG Cavallari recibe en la IILA al nuevo Embajador de Italia en la República de El Salvador Edoardo Pucci.



-  [Leggi l'articolo completo | Artículo completo](#)
-  [Scarica la versione italiana del report](#)
-  [Descarga la versión española de la publicación](#)

**8 aprile** - Presentata la pubblicazione "L'Italia in 10 selfie" realizzata dalla Fondazione Symbola, partner di IILA nel progetto "Economia circolare e città verdi".

IILA, su invito del Presidente di Symbola Ermete Realacci, ha voluto contribuire alla divulgazione di questo prezioso lavoro di ricerca della Fondazione, realizzando la versione in spagnolo della pubblicazione che è disponibile e scaricabile gratuitamente.

Presentación del volumen "Italia en 10 selfies" realizado por Fondazione Symbola, socio de IILA en el proyecto "Economía circular y ciudades verdes".

A petición del Presidente de Symbola, Ermete Realacci, la IILA ha realizado la versión española de la publicación – que se puede descargar gratis – contribuyendo así a la divulgación de este valioso estudio de la fundación.

**L'IILA ha voluto contribuire alla divulgazione di questo prezioso lavoro di ricerca della Fondazione Symbola, realizzando la versione in spagnolo della pubblicazione.**

**La IILA ha realizado la versión española de la publicación, contribuyendo así a la divulgación de este valioso estudio de la Fundación Symbola.**



 Leggi l'articolo completo

**8 aprile** - Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, il Segretario Generale del SICA, Vinicio Cerezo e l'Ambasciatore Penrod Padilla, Director Alterno Dirección de Política Exterior del Costa Rica, in rappresentanza della Presidenza Pro Tempore del SICA, hanno inaugurato il **corso online sul diritto e la diplomazia spaziale** e hanno **firmato il rinnovo dell'accordo quadro di cooperazione tra IILA e SICA**.

La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, el Secretario General del SICA, Vinicio Cerezo y el Embajador Penrod Padilla, Director Alterno Dirección de Política Exterior de Costa Rica, en representación de la Presidencia Pro Tempore del SICA, inauguraron el curso online de derecho y diplomacia espacial y firmaron la renovación del convenio marco de cooperación entre IILA y SICA.



Firma del rinnovo dell'Accordo quadro di cooperazione tra IILA e SICA | Firma de la renovación del Convenio marco de cooperación entre IILA y SICA



 Leggi l'articolo completo

**9 aprile** – L'IILA e l'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (#OCSE) hanno annunciato una nuova partnership strategica, sancita dalla firma di un Protocollo d'Intesa che individua le aree di collaborazione strategica. La collaborazione si concentrerà su almeno quattro aree in ALC: sviluppo sostenibile ed economia circolare; sviluppo territoriale; sviluppo delle piccole e medie imprese (PMI) e politiche per le PMI; politica finanziaria, economica e sociale.

**9 de abril** – La IILA y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (#OCDE) anuncian una nueva asociación estratégica establecida mediante la firma de un Protocolo de Entendimiento que identifica los sectores de colaboración estratégica. La colaboración en ALC se desarrollará en al menos cuatro sectores: desarrollo sostenible y economía circular; desarrollo territorial; desarrollo de las pequeñas y medianas empresas (PyMES) y políticas para las PyMES; política financiera, económica y social.

## IILA e OCSE firmano un protocollo d'intesa

### IILA y OCDE firman un Protocolo de Entendimiento

**13 aprile** – Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari ed il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi incontrano il Presidente dell'UNIDROIT, Prof.ssa Maria Chiara Malaguti.

**13 de abril** – La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari y el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi mantienen un encuentro con la Presidenta de UNIDROIT, Prof.ra María Chiara Malaguti.

**13 aprile** - Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari apre i lavori del Forum Imprenditoriale Italia – Ecuador, volto a promuovere un avvicinamento tra gli imprenditori di entrambi i Paesi, mediante l'identificazione di nuove opportunità nei rapporti commerciali e nelle collaborazioni industriali.



#### Programma completo dell'evento



 [Leggi l'articolo completo](#)

 [Video dell'evento](#)

**13 de abril** - La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari inaugura el Foro Empresarial Italia-Ecuador, creado para promover la aproximación entre los empresarios de ambos países mediante la búsqueda de nuevas oportunidades en las relaciones comerciales y en las colaboraciones industriales.

#### Programma completo del evento

**14 aprile** - Il SG Cavallari ha partecipato all'evento online "La hora de EL PAcCTO", organizzato dal programma europeo EL PAcCTO di cui IILA coordina il pilastro relativo al settore penitenziario.

L'appuntamento dal titolo "Donne leader contro il crimine: sfide e soluzioni in un mondo di pandemia" (primo di una serie di incontri per aprire uno spazio di dialogo tra UE e America Latina sui temi di sicurezza, giustizia e sistemi penitenziari) ha consentito di discutere del ruolo della leadership femminile nel contrasto al crimine organizzato e di come la crisi sanitaria abbia avuto durissime ripercussioni per le donne, ad esempio con l'aumento dei casi di violenza domestica.

**14 de abril** – Participación de la SG Cavallari en el evento online "La hora de EL PAcCTO", organizado por el programa europeo EL PAcCTO, del que IILA es coordinador del pilar relativo al sector penitenciario.

El encuentro "Mujeres líderes contra el crimen: desafíos y soluciones en un mundo de pandemia" (el primero de una serie de encuentros para abrir un espacio de diálogo entre UE y América Latina sobre seguridad, justicia y sistemas penitenciarios) ha servido de marco para dialogar sobre el papel del liderazgo femenino en la lucha contra el crimen organizado y de cómo la crisis sanitaria ha repercutido muy duramente en las mujeres, por ejemplo con el aumento de casos de violencia doméstica.

**19 e 20 aprile** - La Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari apre i lavori dei due webinar di formazione a distanza previsti come prima fase di attuazione del Programma di cooperazione internazionale "Falcone-Borsellino": una avanguardia nella assistenza tecnica all'America Latina contro il crimine organizzato.

Due le tematiche al centro della formazione che ha coinvolto 22 Paesi dell'America Latina e della Regione Caraibica: l'utilizzo delle nuove tecnologie nel contrasto al crimine organizzato (Webinar 1) e la prevenzione ed il contrasto alle infiltrazioni criminali nell'appalto di opere pubbliche e di servizi (Webinar 2).



 [Leggi l'articolo completo](#)

**19 y 20 de abril** - La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, inaugura los dos webinarios de formación a distancia que constituyen la primera fase del Programa de cooperación internacional "Falcone-Borsellino": una vanguardia en la asistencia técnica a América Latina contra el crimen organizado.

Los dos temas centrales de la formación, en la que han participado 22 países de América Latina y la Región Caribeña son el uso de las nuevas tecnologías en la lucha contra el crimen organizado (Webinario 1) y la prevención y la lucha contra las infiltraciones criminales en las licitaciones de obras públicas y de servicios (Webinario 2).

**21 aprile** - La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, accogliendo l'invito della Segretaria Generale della SEGIB, Rebeca Grynspan, è intervenuta in qualità di invitato speciale alla XXVII Cumbre Iberoamericana.



 [Video dell'intervento del SG alla Cumbre Iberoamericana](#)



 [Guarda la diretta | Vídeo en directo](#)

***SG Cavallari: "Ai governi spetta il compito di creare le condizioni per lo sviluppo di una mobilità urbana sostenibile e ai cittadini spetta la responsabilità di adattare i propri comportamenti individuali nel rispetto dell'ambiente"***

***SG Cavallari: "A los Gobiernos les corresponde el cometido de crear las condiciones para el desarrollo de una movilidad urbana sostenible y a los ciudadanos les corresponde la responsabilidad de adaptar sus comportamientos individuales respetando el medio ambiente"***

**21 de abril** - La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, invitada por la Secretaria General de SEGIB Rebeca Grynspan, intervino en calidad de invitada especial en la XXVII Cumbre Iberoamericana.

**28 aprile – Terzo Tavolo di dialogo del Foro permanente IILA-Symbola su Economia Circolare e Città Verdi** su mobilità elettrica, impatto ambientale e soluzioni per uno sviluppo urbano sostenibile. Dopo le parole di saluto della **SG Cavallari**, in cui ha sottolineato che “ai governi spetta il compito di creare le condizioni per lo sviluppo di una mobilità urbana sostenibile e ai cittadini spetta la responsabilità di adattare i propri comportamenti individuali nel rispetto dell’ambiente”, è intervenuto il **Presidente di Symbola, Ermete Realacci**. A discutere di uno dei settori del pianeta con il più alto impatto di emissione climaterante e del contributo della mobilità elettrica alla riduzione dell'inquinamento **Mario Roberto Duran Ortiz**, Lead Urban Development Specialist del BID, che ha avviato i lavori come Keynote speaker dell'evento, **Matteo Ricci** Sindaco di Pesaro, **Rosa Virginia Ocaña** Professoressa dell'Università Simón Bolívar, Venezuela, l'Ambasciatore del Costa Rica in Italia, **Ronald Flores Vega** e **Filippo Scotti**, CEO di FS International, Ferrovie dello Stato Italiane. Ha moderato il dibattito **Tessa Gelisio**, giornalista ed esperta di temi ambientali.

**28 de abril – Tercera Mesa de diálogo del Foro permanente IILA-Symbola sobre Economía Circular y Ciudades Verdes** sobre movilidad eléctrica, impacto ambiental y soluciones para un desarrollo urbano sostenible. Después de las palabras de saludo de la **SG Cavallari**, con las que destacó que “a los Gobiernos les corresponde el cometido de crear las condiciones para el desarrollo de una movilidad urbana sostenible y a los ciudadanos les corresponde la responsabilidad de adaptar sus comportamientos individuales respetando el medio ambiente”, intervino el **Presidente de Symbola, Ermete Realacci**. De uno de los sectores del planeta con el más alto impacto de contaminantes alteradores del clima y de la aportación de la movilidad eléctrica a la reducción de la contaminación hablaron **Mario Roberto Durán Ortiz**, Lead Urban Development Specialist del BID, que inauguró el evento interviniendo como ponente principal, **Matteo Ricci** Alcalde de Pésaro, **Rosa Virginia Ocaña** Profesora de la Universidad Simón Bolívar, Venezuela, el Embajador de Costa Rica en Italia, **Ronald Flores Vega** y **Filippo Scotti**, CEO de FS International, Ferrovie dello Stato Italiane. Moderó el debate **Tessa Gelisio**, periodista y experta en temas de medio ambiente.

 [Link al comunicato | Enlace de la comunicación](#)

# LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO

## LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONÓMICO

A CURA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)



### Gestione integrale e sostenibile dei rifiuti: Delegazione IILA realizza la prima Visita tecnica del Foro “Economia circolare e Città verdi”, Contarina, Treviso

Ha fatto tappa a Treviso la **prima visita tecnica del Foro permanente “Economia circolare e Città Verdi”**, iniziativa promossa da IILA nell’ambito dell’omonimo Progetto (finanziamento MAECI/DGCS) in collaborazione con Globe Italia e Fondazione Symbola per valorizzare le eccellenze italiane e latinoamericane in tema di sostenibilità urbana ed economia circolare e creare spazi di collaborazione.

Giovedì 29 aprile, **gli Ambasciatori di Cuba, Nicaragua e Panama hanno visitato il polo impiantistico dell’azienda Contarina a Spresiano** (Treviso). La presenza di tre Delegati dell’IILA - nonostante le restrizioni sanitarie - conferma la volontà di **costruire un cammino italo-latinoamericano verso città intelligenti e di promuovere un’agenda regionale comune su economia circolare e città verdi**, contribuendo così all’attuazione dell’Agenda 2030 e dell’Accordo di Parigi.

Durante la visita, gli ambasciatori - accompagnati da rappresentanti di IILA e dai rappresentanti di Globe Italia e Fondazione Symbola - hanno potuto conoscere l’esperienza di Contarina e dei Comuni associati al Consiglio di Bacino Priula, che rappresenta un caso unico in Italia: 49 Comuni che hanno fatto proprio il principio di unitarietà, gestendo la raccolta dei rifiuti con lo stesso standard di servizio e le stesse tariffe, attuando politiche territoriali condivise per la sostenibilità e la salvaguardia dell’ambiente. **Un incontro di rilievo che rafforza l’impegno condiviso di IILA e di tutti i suoi Paesi membri per la sostenibilità ambientale.** “Non potevamo incontrare un partner migliore di Contarina per approfondire uno dei temi centrali dell’economia circolare e dello sviluppo urbano soste-



### Gestión integral y sostenible de residuos: Delegación IILA realiza la primera Visita técnica del Foro “Economía circular y Ciudades verdes” Contarina, Treviso

Treviso fue el sitio de la **primera visita técnica del Foro permanente “Economía circular y Ciudades verdes”**, iniciativa que IILA ha realizado en el marco del homónimo Proyecto (financiado por MAECI/DGCS) en colaboración con Globe Italia y la Fundación Symbola con el objetivo de valorar la excelencia italiana y latinoamericana en términos de sostenibilidad urbana y economía circular y crear espacios de colaboración.

El jueves 29 de abril, los **Embajadores de Cuba, Nicaragua y Panamá** visitaron la planta de la empresa Contarina en Spresiano (Treviso). La presencia de tres Delegados de IILA - a pesar de las medidas de restricción sanitarias - confirma la voluntad de **construir un camino Ítalo-Latinoamericano hacia ciudades inteligentes y promover una agenda regional**

***Un incontro di rilievo che rafforza l’impegno condiviso di IILA e di tutti i suoi Paesi membri per la sostenibilità ambientale.***

***Un encuentro importante que refuerza el compromiso compartido de IILA y todos sus países miembros por la sostenibilidad ambiental.***

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



nibile: la gestione integrale e sostenibile dei rifiuti. Quando parliamo di Economia Circolare sappiamo infatti che è indispensabile anche costruire un sistema di gestione sostenibile dei rifiuti, basato su raccolta differenziata e riciclo dei materiali, che soddisfi le esigenze dei cittadini, tuteli l'ambiente e contribuisca allo sviluppo economico. È attorno a questi obiettivi essenziali che ruota il Progetto IILA, "Economia circolare e Città Verdi" che si propone di incentivare la transizione urbana sostenibile e a misura d'uomo delle città latinoamericane", ha dichiarato il Segretario Generale di IILA, **Antonella Cavallari**. Commenta così la visita il Presidente di Contarina spa Sergio Baldin: "Siamo orgogliosi che Contarina sia stata scelta, tra le varie realtà presenti nel nostro Paese, come riferimento a livello nazionale di gestione sostenibile dei rifiuti. Siamo lieti di condividere l'esperienza che il nostro territorio ha maturato da oltre 30 anni nel settore dei rifiuti, per gestirli in maniera sostenibile e con responsabilità verso la comunità e le prossime generazioni". All'incontro hanno partecipato anche il Direttore del Consiglio di Bacino Priula Paolo Contò, il Sindaco di Preganziol Paolo Galeano, componente del Comitato di Bacino Priula e il Sindaco di Spresiano Marco Della Pietra.



**común sobre economía circular y ciudades verdes**, contribuyendo así a la implementación de la Agenda 2030 y el Acuerdo de París.

Durante la visita, los Embajadores - acompañados por representantes de IILA y representantes de Globe Italia y la Fundación Symbola - pudieron conocer la experiencia de Contarina y los Municipios asociados al Consejo del *Bacino Priula*, que representa un caso único en Italia: 49 Municipios que han adoptado el principio de unidad, gestionando la recolección de residuos con el mismo estándar de servicio y las mismas tarifas, implementando políticas territoriales compartidas de sostenibilidad y protección ambiental. **Un encuentro importante que refuerza el compromiso compartido de IILA y todos sus países miembros por la sostenibilidad ambiental.** "No podríamos contar con un socio mejor que Contarina para explorar uno de los temas centrales de la economía circular y del desarrollo urbano sostenible: la gestión integral y sostenible de los residuos. Cuando hablamos de Economía Circular, sabemos que también es fundamental construir un sistema de gestión de residuos sostenible, basado en la recolección selectiva y el reciclaje de materiales, que satisfaga las necesidades de los ciudadanos, proteja el medio ambiente y contribuya al desarrollo económico. Es entorno a estos objetivos esenciales que gira el Proyecto IILA, "Economía Circular y Ciudades Verdes", que busca incentivar la transición urbana sostenible y a la medida del ser humano de las ciudades latinoamericanas", dijo el Secretario General de IILA, **Antonella Cavallari**. El presidente de Contarina Sergio Baldin comentó así la visita: "Estamos orgullosos de que Contarina haya sido seleccionada, entre las diversas empresas presentes en nuestro país, como referente nacional en la gestión sostenible de residuos. Nos complace compartir la experiencia que nuestro territorio ha adquirido durante más de 30 años en el sector de residuos, para gestionarlo de forma sostenible y con responsabilidad hacia la comunidad y las generaciones futuras". A la reunión también asistió el Director del Consejo Bacino Priula, Paolo Contò, el alcalde de Preganziol Paolo Galeano, miembro del Comité de Bacino Priula y el alcalde de Spresiano Marco Della Pietra.

Come emerso dall'intenso dialogo tra i partecipanti, sviluppare un sistema integrato dei rifiuti nei paesi dell'America Latina dipende dalle condizioni locali, dalle possibilità economiche, dalle caratteristiche dei rifiuti e da molti altri fattori; i modelli di gestione integrata devono essere studiati ed implementati ad hoc per ogni contesto.

**Le visite tecniche danno ulteriore contenuto concreto e tangibilità ai tavoli di dialogo**, consentendo un contatto diretto, un maggiore spazio di riflessione tra i Paesi, le aziende e le amministrazioni locali e la condivisione di buone pratiche che possano anche ispirare le politiche pubbliche post pandemia.

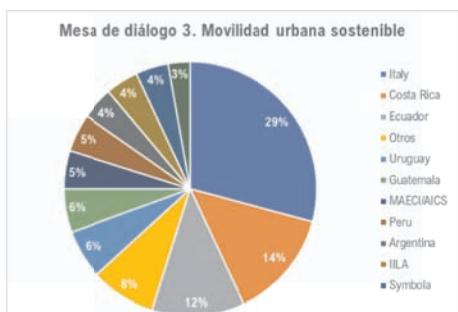
Como surgió del intenso diálogo entre los participantes, el desarrollo de un sistema integrado de residuos en los países de América Latina depende de condiciones, posibilidades económicas, características de los residuos y muchos otros factores; se deben estudiar e implementar modelos de gestión integrada *ad hoc* para cada contexto.

**Las visitas técnicas dan mayor tangibilidad a las mesas de diálogo**, permitiendo el contacto directo, un mayor espacio de reflexión entre países, empresas y administraciones locales y el intercambio de buenas prácticas que también pueden inspirar las políticas públicas post pandemia.



#### REPORT PARTECIPAZIONI

- Al culmine del terzo tavolo del Forum Permanente Economia Circolare Città Verdi, abbiamo contato sulla partecipazione di **144 uditori** (escludendo le connessioni inferiori ai 15 minuti).
- Il **29%** dei partecipanti proveniva dall'**Italia** e il **71%** dall'**America Latina**.
- I partecipanti di IILA, Symbola e MAECI/AICS sono stati separati per istituzione.
- Il **tempo medio di connessione** dei partecipanti è stato di **83 minuti**.



Comparativo:

	Tavolo 1	Tavolo 2	Tavolo 3
Partecipanti	196	222	144
Tempo in media	98	95	83
Italia	19%	40%	29%
America Latina	81%	60%	71%

#### Terzo dialogo su Mobilità urbana sostenibile

Si è svolto mercoledì 28 aprile 2021 il **terzo dei cinque appuntamenti del Foro Permanente su Economia Circolare e Città Verdi**, una piattaforma regionale creata per rafforzare il dialogo tra America Latina e Italia. Il Foro è una delle componenti del **progetto "Economia Circolare e Città Verdi"** realizzato dall'IILA, in collaborazione con Fondazione Symbola e Globe Italia Associazione nazionale per il clima - e finanziato dalla Cooperazione Italiana allo Sviluppo - per **contribuire allo sviluppo urbano sostenibile in America Latina**.

Il terzo tavolo di dialogo del Foro, dedicato alla mobilità urbana sostenibile, si è aperto con i saluti del Segretario Generale dell'IILA **Antonella Cavalari** e del Presidente della Fondazione Symbola, **Ermete Realacci**. A discutere di uno dei settori del pianeta con il più alto impatto di emissione climaterante e del contributo della mobilità elettrica alla riduzione dell'inquinamento **Mario Roberto Duran Ortiz**, Lead Urban Development Specialist del BID, che ha avviato i lavori come Keynote speaker dell'evento, **Matteo Ricci** Sindaco di Pesaro, **Rosa Virginia Ocaña** Docente dell'Università Simón Bolívar, Venezuela, **Ronald Flores**, Ambasciatore del Costa Rica in Italia e **Filippo Scotti**, CEO di FS International, Ferrovie dello Stato Italiane. A moderare il dibattito ed i tanti interventi, **Tessa Gelisio**, giornalista ed esperta di temi ambientali.

Una visione comune sui benefici evidenti della mobilità urbana sostenibile: **riduzione delle emissioni di gas serra che alterano il clima, riduzione dell'inquinamento acustico, minor utilizzo di combustibili fossili** (riduzione della dipendenza dal petrolio), **diminuzione dell'inquinamento atmosferico, aumento della qualità dell'aria, della vita delle persone e riduzione del traffico stradale**.

Questo Terzo dialogo ha evidenziato l'urgenza di lavorare per una mobilità più sostenibile attraverso la diffusione di **sistemi, tecniche e politiche innovative e di incentivo al trasporto urbano elettrico** che soddisfino le esigenze del presente senza intaccare le opportunità delle generazioni future. Un'utile strategia di intervento per perseguire l'obiettivo della mobilità sostenibile e inclusiva nelle città includerebbe: (a) ridurre la necessità di mobilità nelle aree urbane (la "città dei 15 minuti"), (b) incoraggiare l'uso di modalità più sostenibili di trasporto (**elettrico, ibrido e biciclette**) e (c) utilizzare **nuove tecnologie** per migliorare continuamente i mezzi di trasporto per renderli sempre più efficienti e sicuri. IILA e Fondazione Symbola danno appuntamento al prossimo tavolo di dialogo (27 maggio 2021), dedicato alla gestione integrale dei rifiuti urbani.



#### INFORME DE PARTICIPACIÓN

- En el punto máximo de la tercera mesa del Foro permanente de economía circular y ciudades verdes, contamos con **144 participantes** (eliminando los que estuvieron menos de 15 minutos).
- El **29%** de los participantes fueron de **Italia** y el **71%** de **América Latina**.
- Se separaron por institución los participantes de IILA, Symbola y MAECIAICS para no inflar Italia.
- El **tiempo promedio de conexión** de los participantes fue **83 minutos**.



Comparativo:

	Mesa 1	Mesa 2	Mesa 3
Participantes	196	222	144
Tiempo promedio	98	95	83
Italia	19%	40%	29%
América Latina	81%	60%	71%

#### Tercer diálogo sobre movilidad urbana sostenible

El miércoles 28 de abril de 2021, tuvo lugar **la tercera de las cinco mesas de diálogo del Foro Permanente de Economía Circular y Ciudades Verdes** una plataforma regional creada para fortalecer el diálogo entre América Latina e Italia. El Foro es uno de los componentes del **proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes"** ejecutado por IILA, en colaboración con la Fundación Symbola y la Asociación Globe Italia - y financiado por la Cooperación Italiana para el Desarrollo - para contribuir al **desarrollo urbano sostenible en América Latina**.

La tercera mesa de diálogo del Foro, dedicada a la movilidad urbana sostenible, se abrió con los saludos del Secretario General de IILA **Antonella Cavallari** y del presidente de la Fundación Symbola, **Ermeste Realacci**. Animaron el debate acerca de uno de los sectores del planeta con mayor impacto de emisiones que alteran el clima y del aporte de la movilidad eléctrica a la reducción de la contaminación **Mario Roberto Duran Ortiz**, Especialista Líder en Desarrollo Urbano del BID, quien introdujo la discusión como Keynote speaker del evento, **Matteo Ricci** Alcalde de Pesaro, **Rosa Virginia Ocaña**, Profesora de la Universidad Simón Bolívar, Venezuela, **Ronald Flores**, Embajador de Costa Rica en Italia y **Filippo Scotti**, CEO de FS International, Ferrovie dello Stato italiane. Tessa Gelisio, periodista y experta en temas ambientales moderó el debate y las múltiples intervenciones.

Se pudo observar una visión común respecto a los beneficios evidentes de la movilidad urbana sostenible: reducción de las **emisiones de gases de efecto invernadero que alteran el clima**, reducción de la **contaminación acústica**, menor uso de **combustibles fósiles** (reducción de la dependencia del **petróleo**), disminución de la **contaminación atmosférica**, aumento de la **calidad del aire** y de la **vida de las personas y reducción de la congestión**.

Este tercer diálogo destacó la urgencia de trabajar por una movilidad más sostenible a través de la difusión de **sistemas, técnicas y políticas innovadoras e incentivos para el transporte urbano eléctrico** que satisfagan las necesidades del presente sin afectar las oportunidades de las generaciones futuras. Una estrategia de intervención útil para perseguir el objetivo de la **movilidad sostenible e inclusiva en las ciudades** incluiría: (a) reducir la necesidad de movilidad en las áreas urbanas (la “ciudad en 15 minutos”), (b) fomentar el uso de modalidades de transporte más sostenibles (**eléctricos, híbridos y bicicletas**) y (c) utilizar las **nuevas tecnologías** para mejorar continuamente los medios de transporte para que sean cada vez más eficientes y seguros. IILA y la Fundación Symbola trabajan a la próxima mesa de diálogo del 27 de mayo de 2021, dedicada a la gestión integral de residuos urbanos.



Altre informazioni sul Progetto |  
Más informaciones sobre el Proyecto

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA  
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA  
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



# LE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE

# LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

A CURA DELLA SEGRETERIA CULTURALE ([s.culturale@iila.org](mailto:s.culturale@iila.org))



Premio  
IILA  
Cinema

Qui tutte le informazioni generali sul Premio IILA-Cinema

Aquí toda la información general sobre el Premio IILA-Cinema

*Il premio è destinato a supportare l'industria cinematografica latinoamericana, con l'obiettivo di valorizzare i nuovi linguaggi del mondo dell'audiovisivo in America Latina e Caraibi.*

*El Premio tiene como objetivo apoyar la industria cinematográfica latinoamericana, con el fin de potenciar los nuevos lenguajes del mundo audiovisual en América Latina y el Caribe.*

## Premio IILA-Cinema, aperta la call per partecipare alla prima edizione

È ufficialmente aperta la call per partecipare alla prima edizione del Premio IILA-Cinema, **organizzato grazie al finanziamento della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (DGCS / MAECI)**. Si tratta di un premio destinato a supportare l'industria cinematografica latinoamericana, con l'obiettivo di valorizzare i nuovi linguaggi del mondo dell'audiovisivo in America Latina e Caraibi, uno dei settori più duramente colpiti dalla pandemia: **un premio che riconosca l'innovatività e la creatività dei giovani registi latinoamericani**.

Sei un giovane regista, minore di 35 anni, o fai parte del corpo docente di un istituto di cinematografia riconosciuto da uno dei Paesi membri dell'IILA? Hai realizzato un film dopo il 1 gennaio 2019? Il Premio IILA-Cinema potrebbe essere la tua occasione!

Potrai partecipare anche con proposte sperimentali, ibride o tecnicamente innovative purché sia possibile proiettarle in una sala tradizionale. Fiction, Documentario e Innovazione saranno le tre categorie in cui concorreranno i film presentati e per ognuna di queste verrà assegnato un riconoscimento. I primi classificati di ogni categoria vinceranno un viaggio a Roma e un soggiorno di dieci giorni, la proiezione della propria e l'incredibile opportunità di scambiare esperienze e punti di vista con altri registi ed esperti del settore. **La giuria sarà composta da 7 importanti personalità del cinema e della cultura in Italia e in America Latina** e presieduta da Felice Laudadio, già Direttore della Mostra del Cinema di Venezia e già Presidente della Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia.

Consulta il [bando](#) e leggi attentamente quali sono i requisiti e i materiali richiesti per partecipare. Per inviare la tua proposta compila il modulo di iscrizione disponibile su questo [link](#). **Hai tempo fino a mercoledì 10 giugno 2021 (entro le ore 24.00 in Italia, GMT+1)**. Non ci sono costi di iscrizione; devi solo inviare i dati e i materiali richiesti, accettare il [regolamento](#) e firmare la [liberatoria](#).

Per ulteriori informazioni:

Segreteria Culturale IILA [s.culturale@iila.org](mailto:s.culturale@iila.org).

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

## Premio IILA-Cinema, está abierta la convocatoria para participar en la primera edición

Está oficialmente abierta la convocatoria para participar en la primera edición del **Premio IILA-Cinema**, organizado con la financiación de la Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari esteri e della Cooperazione Internazionale DGCS / MAECI. El Premio tiene como objetivo apoyar la industria cinematográfica latinoamericana, con el fin de potenciar los nuevos lenguajes del mundo audiovisual en América Latina y el Caribe, uno de los sectores más afectados por la pandemia: **un premio que reconoce la capacidad de innovación y la creatividad de los jóvenes directores latinoamericanos.**

¿Eres un joven director de cine, menor de 35 años, o perteneces al personal docente de un instituto de cine reconocido por uno de los países miembros del IILA? ¿Has realizado una película después del 1 de enero de 2019? ¡El Premio IILA-Cinema podría ser tu oportunidad!

También puedes participar con propuestas experimentales, híbridas o técnicamente innovadoras siempre que puedan ser proyectadas en una sala de proyección tradicional. Ficción, Documental e Innovación serán las tres categorías donde competirán las películas y para cada una de ellas se otorgará un reconocimiento. Los premiados de cada categoría ganarán un viaje a Roma y su estancia de diez días, la proyección de su obra, así como la increíble oportunidad de intercambiar experiencias y puntos de vista con otros directores y expertos en la materia. **El jurado estará compuesto por 7 importantes personalidades del cine y la cultura en Italia y América Latina** y presidido por Felice Laudadio, ex director de la Mostra del Cinema di Venezia y ex Presidente de la Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia.

Consulta la [convocatoria](#) y lee atentamente cuáles son los requisitos y materiales necesarios para participar

Para enviar tu propuesta, rellena el formulario de solicitud disponible en este [enlace](#). **Tienes hasta el miércoles 10 de junio de 2021 (hasta las 24:00 de Italia, GMT+1).**

No hay costos de inscripción; sólo hay que enviar los datos y materiales solicitados, aceptar el [reglamento](#) y firmar el formulario de autorización.

### Para más información:

Secretaría Cultural del IILA [s.culturale@iila.org](mailto:s.culturale@iila.org)



Consulta il bando e leggi attentamente quali sono i requisiti e i materiali richiesti per partecipare

Consulta la convocatoria y lee atentamente cuáles son los requisitos y materiales necesarios para participar

**Sei un giovane regista, minore di 35 anni, o fai parte del corpo docente di un istituto di cinematografia riconosciuto da uno dei Paesi membri dell'IILA? Hai realizzato un film dopo il 1 gennaio 2019? Il Premio IILA-Cinema potrebbe essere la tua occasione!**

**¿Eres un joven director de cine, menor de 35 años, o perteneces al personal docente de un instituto de cine reconocido por uno de los países miembros del IILA?**

**¿Has realizado una película después del 1 de enero de 2019? El Premio IILA-Cinema podría ser tu oportunidad!**

## Apre la mostra "Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande" Se abre la exposición "Qhapaq Ñan. El gran camino delle Andes"



Instituto Nacional de Patrimonio Cultural, Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador. Courtesy: INPC

**Un viaggio inedito attraverso storia, antropologia, artigianato, archeologia, arte contemporanea, saperi ancestrali, cooperazione tra i Paesi, turismo comunitario e sostenibile.**

A partire dall'11 maggio sarà possibile vedere la grande mostra dedicata al **Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande**, un progetto inedito che sarà allestito a Roma negli spazi del [MUCIV – Museo delle Civiltà](#).

Il pubblico potrà intraprendere un viaggio entusiasmante attraverso il sistema viario andino creato dagli Incas sulla base di infrastrutture preincaiche, le cui ramificazioni toccano sei Paesi dell'America Latina: **Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Ecuador e Perù**.



Joaquín Sánchez - ILLA, 2011  
Foto: Martín Jordán, Joaquín Sánchez - Courtesy dell'artista



**Un viaje inédito por la historia, la antropología, la artesanía, la arqueología, el arte contemporáneo, la sabiduría ancestral, la cooperación entre los países y el turismo comunitario y sostenible.**

A partir del 11 de mayo se podrá visitar la gran exposición dedicada al **Qhapaq Ñan, El gran camino de los Andes**, un proyecto inédito que se realizará en Roma en los espacios del [MUCIV – Museo delle Civiltà](#).

El público podrá realizar un viaje apasionante a través del sistema vial andino, construido por los Incas a partir de infraestructuras preincaicas, cuyas ramificaciones atraviesan seis países de América Latina: **Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú**.



Scalinata sulle yungas, Jujuy, Argentina.  
Tratto Santa Ana – Valle Colorado. Segmento: Quebrada Grande – Las Escaleras. Courtesy Victoria Ayelén Sosa

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

*Il pubblico potrà intraprendere un viaggio entusiasmante attraverso il sistema viario andino creato dagli Incas sulla base di infrastrutture preincaiche, le cui ramificazioni toccano sei Paesi dell'America Latina: Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Ecuador e Perù.*

Il Qhapaq Ñan è stato dichiarato **Patrimonio Mondiale UNESCO** nel 2014 grazie a un complesso processo di cooperazione culturale tra i sei Paesi e, proprio per questo, rappresenta l'unico caso al mondo di costruzione di una narrazione collettiva e congiunta.

La grande varietà di tematiche affrontate dalla mostra, oltre a rappresentare un'occasione unica per conoscere sotto vari punti di vista il territorio del Qhapaq Ñan, riflette anche diversi **Obiettivi di Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030 dell'ONU** ai quali l'IILA, in qualità di osservatore ONU, vuole contribuire attraverso i progetti realizzati in America Latina: promozione di una crescita sostenibile con enfasi sul turismo responsabile, salvaguardia delle comunità, del patrimonio immateriale e dei saperi ancestrali, stimolo all'innovazione, sviluppo della sicurezza alimentare e dell'agricoltura sostenibile, cooperazione tra i Paesi, archeologia, storia, artigianato, arte contemporanea, fotografia.

**Tutto questo è "Qhapaq Ñan.  
Il grande cammino delle Ande".**

*El público podrá realizar un viaje apasionante a través del sistema vial andino, construido por los Incas a partir de infraestructuras preincaicas, cuyas ramificaciones atraviesan seis países de América Latina: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú.*

El Qhapaq Ñan ha sido nombrado **Patrimonio Mundial UNESCO** en 2014 gracias a un complejo proceso de cooperación cultural entre los seis países y, por eso, es el único caso en el mundo de construcción de una narración colectiva conjunta. La gran variedad de temáticas abordadas, además de representar una ocasión única para conocer desde diferentes puntos de vista el territorio del Qhapaq Ñan, refleja también **varios Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de Naciones Unidas** a los que la IILA, en calidad de Observador ONU, pretende contribuir a través de los proyectos que realiza en América Latina: promoción de un crecimiento sostenible con énfasis en el turismo responsable, salvaguardia de la comunidad, del patrimonio intangible y de los saberes ancestrales, estimulación a la innovación, desarrollo de la seguridad alimentaria y agricultura sostenible, cooperación entre países, arqueología, historia, artesanía, arte contemporáneo, fotografía.

**Todo esto es "Qhapaq Ñan,  
el gran camino de los Andes".**

Il grande cammino delle Ande

Consulta qui tutte le informazioni sulla mostra sul sito IILA | Consulta aquí todas las informaciones sobre de la exposición

È online il sito ufficiale della mostra

E segui la pagina Facebook! | ¡Y sigue la página Facebook!

Qhapaq Ñan  
Il grande cammino delle Ande  
LA MOSTRA

Qhapaq Ñan  
Il grande cammino delle Ande  
LA MOSTRA

Qhapaq Ñan ad Áncash, Perù  
Courtesy: Proyecto Qhapaq Ñan – Sede Nacional. Ministerio de Cultura del Perú



 UNESCO Giornata Internazionale del Libro e del Diritto d'Autore

Mi testigo, lector, pongo en tus manos. Francisco Brines.

dal 21 al 29 aprile

**SEMANA  
CERVANTINA**

Settimana del libro online

30 Istituto Cervantes

21 aprile  
Ore 18:30  
**Encuentros en la narrativa.**  
Per leggere meglio: Presenza e diversità nelle case editrici spagnole e italiane  
Piattaforma Zoom

Con Marco Cassini (Edizioni Sur) e Juan Carlos Durán (Editorial Comba).  
Modera Marco Ottalano

23 aprile  
**Lettura del Quijote dal Círculo de Bellas Artes de Madrid**  
<https://www.circulobellasartes.com>

23 aprile  
Ore 17:30  
**Bibliotecaria por un día**  
Prenotazione

Con Fausta Antonucci (Presidente di AISPI).

In collaborazione con:  
**AISPI** ASSOCIAZIONE ISPANISTI ITALIANI

Per aggiornamenti su orari e contenuti: consultare <https://roma.cervantes.es>  
Via di Villa Albani 16 - Sala Dalcí Piazza Navona 91  
Tel. 06 8537361 - [cenvrom@cervantes.es](mailto:cenvrom@cervantes.es)

Con il supporto di:  
**iila**

### Semana Cervantina – Settimana del libro

Dal 21 al 29 aprile l'Istituto Cervantes, in collaborazione con IILA e AISPI - Associazione Ispanisti Italiani, ha organizzato la *Semana Cervantina* – Settimana del libro, in versione online.

Le date scelte non sono casuali: il **23 aprile** 1616, infatti, vennero a mancare Miguel de Cervantes, Shakespeare e l'Inca Garcilaso de la Vega, figure fondamentali della letteratura universale, motivo per cui l'UNESCO ha scelto tale giorno per festeggiare la Giornata Internazionale del Libro e del Diritto d'Autore.

Il programma dell'evento è stato molto ricco ed ha visto la partecipazione di diversi autori, editori e docenti universitari. Di particolare rilevanza per la letteratura latinoamericana contemporanea sono stati tre incontri nei quali sono intervenuti esperti e personalità di spicco del panorama latinoamericano come Fausta Antonucci, Socorro Venegas Pérez, Fernando Iwasaki, Alejandro Patat e Stefano Tedeschi: "Bibliotecaria por un día", "Vindictas. Cuentistas latinoamericanas" e "Pensar en español. Migraciones e integración cultural. Nuovi spagnoli, nuovi italiani".

### Semana Cervantina – Semana del libro

Del 21 al 29 de abril, el Instituto Cervantes, en colaboración con IILA y AISPI - Asociación de Hispanistas Italianos, organizó, de forma virtual, la Semana Cervantina - Semana del Libro.

Las fechas elegidas no son casuales: el **23 de abril** de 1616 desaparecieron Miguel de Cervantes, Shakespeare y el Inca Garcilaso de la Vega, protagonistas fundamentales de la literatura universal, por lo que la UNESCO eligió ese día para celebrar el Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor.

El programa fue muy articulado y contó con la participación de varios autores, editores y académicos, como Fausta Antonucci, Socorro Venegas Pérez, Fernando Iwasaki, Alejandro Patat e Stefano Tedeschi. De gran relevancia para la literatura latinoamericana contemporánea fueron tres encuentros. Se llevaron a cabo tres encuentros de relevancia para la literatura contemporánea: "Bibliotecaria por un día", "Vindictas. Cuentistas latinoamericanas", "Pensar en español. Migraciones e integración cultural. Nuevos españoles, nuevos italianos".



#### Bibliotecaria per un giorno

Fausta Antonucci, hispanista



#### Vindictas, cuentistas latinoamericanas

Socorro Venegas, escritora



#### Migraciones e integración cultural. Nuevos españoles, nuevos italianos

Fernando Iwasaki, escritor, investigador  
Alejandro Patat, investigador  
Stefano Tedeschi, hispanista

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

# LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO

## LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

A CURA DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA ([s.tecnicoscientifica@iila.org](mailto:s.tecnicoscientifica@iila.org))



*Si è aperto il bando per le Borse di studio IILA-MAECI/DGCS edizione 2021-2022, diretto a cittadini latinoamericani appartenenti ai paesi dell'IILA.*

*Se abrió la convocatoria para las becas IILA-MAECI / DGCS edición 2021-2022, dirigida a ciudadanos latinoamericanos pertenecientes a los países IILA.*

### Borse IILA-MAECI/DGCS

Si è aperto lo scorso 1 aprile 2021 il bando per le Borse di studio IILA-MAECI/DGCS edizione 2021-2022, rivolto ai cittadini latinoamericani dei paesi membri dell'IILA che desiderino partecipare a corsi di specializzazione o stage di perfezionamento durante l'anno 2022 nelle seguenti aree tematiche:

- AGROALIMENTI E TECNOLOGIE ALIMENTARI,
- SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE ED ENERGIE RINNOVABILI,
- SCIENZE DELLA VITA E BIOTECNOLOGIA,
- SCIENZE DELLA TERRA E UTILIZZO DELLE TECNOLOGIE SPAZIALI PER L'OSERVAZIONE DELLA TERRA,
- CONSERVAZIONE, TUTELA, RESTAURO DEL PATRIMONIO CULTURALE.

Al momento la Segreteria Tecnico-Scientifica sta fornendo agli aspiranti borsisti tutte le informazioni relative alle procedure d'iscrizione e si stanno ricevendo le prime candidature. Il bando resterà aperto fino al 31 luglio di quest'anno.

Inoltre, a causa delle difficoltà e dei ritardi dovuti all'emergenza sanitaria, i borsisti delle precedenti edizioni del programma di Borse di Studio, d'accordo con i loro tutor, stanno riprogrammando i loro soggiorni in Italia.

### Becas IILA-MAECI / DGCS

Se abrió el pasado 1 de abril de 2021 la convocatoria al programa de becas IILA-MAECI / DGCS edición 2021-2022, dirigida a ciudadanos latinoamericanos pertenecientes a los países miembros de la IILA que deseen realizar cursos de especialización o pasantías durante el año 2022 en las siguientes áreas temáticas:

- AGROALIMENTOS Y TECNOLOGÍAS ALIMENTARIAS,
- SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGÍAS RENOVABLES,
- CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA,
- CIENCIAS DE LA TIERRA Y USO DE TECNOLOGÍAS ESPACIALES PARA LA OBSERVACIÓN DE LA TIERRA,
- CONSERVACIÓN, PROTECCIÓN, RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL.

En este momento, la Secretaría Técnico Científica está proporcionando a los aspirantes a becarios la información relacionada a los trámites de y se están recibiendo las primeras postulaciones. La convocatoria queda abierta hasta el día 31 de julio del año en curso.

Asimismo, debido a los inconvenientes y las demoras asociadas con la emergencia sanitaria, los becarios de las ediciones anteriores del programa de Becas, de acuerdo con sus respectivos tutores, se encuentran en proceso de reprogramación de sus estadías en Italia.

**iila**  
Organización Interamericana para la Ciencia y la Tecnología

**BECAS | 2021-2022**

**AGROALIMENTOS Y TECNOLOGIAS ALIMENTARIA**

**SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGIAS RENOVABLES**

**CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGIA**

**CONSERVACION, TUTELA, RESTAURO DEL PATRIMONIO CULTURAL**

**CIENCIAS DE LA TIERRA Y UTILIZACION DE LA TECNOLOGIA ESPACIAL PARA LA OBSERVACION DE LA TIERRA**

**DURACION MÍMINA DE 3 MESES Y MÁXIMA DE 6 MESES**

Consiste en:

a) Una asignación mensual de €1200 para gastos de alojamiento y alimentación; y  
b) Seguro contra enfermedad, accidentes y responsabilidad civil.

**INSCRIPCIONES ABIERTAS DEL 1 DE ABRIL AL 31 DE JULIO DE 2021**

**MODALIDAD DE PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD:**  
Para presentar la solicitud el candidato deberá compilar el formulario de solicitud de beca disponible en la página web de IILA:  
[WWW.IILA.ORG](http://WWW.IILA.ORG)

Las presentaciones deberán realizarse en cualquiera de los idiomas oficiales de la IILA (español, italiano, portugués o francés)

**www.iila.org** +39 06 68492 229/208 **s.tecnicoscientifica@iila.org**  
**Segreteria Tecnico Scientifica** **TScientifica**

 [Link al bando | Enlace a la convocatoria](#)

## Celebrazione International Health Day

In occasione della Giornata mondiale della salute, il 7 aprile 2021, l'IILA e l'*International Center for Genetic Engineering and Biotechnology* - ICGEB di Trieste hanno presentato i ricercatori beneficiari di sussidi per lo svolgimento di progetti di ricerca nel quadro dei Programmi di Ricerca Collaborativa (sovvenzioni CRP) sul COVID-19.

In questa occasione è stata registrata un'intervista con il Profesor Andrés Moreno Estrada che sta curando il progetto "*Large scale biobanks from underserved populations to accelerate COVID-19 host genetics studies in Latin America and Oceania*", presso il Centro di Ricerche e Studi Avanzati, Istituto Politecnico Nazionale del Messico.

Nell'ambito dei Programmi di Ricerca Collaborativa dell'ICGEB, oltre al progetto del Profesor Moreno Estrada, l'IILA finanzia il progetto "*One Health International Network for SARS-CoV-2 real time genomic monitoring*", presso il Laboratorio di Flavivirus, Istituto Oswaldo Cruz, Fondazione Oswaldo Cruz (IOC/Fiocruz, Brasile) e il progetto "*Phenotypic and functional characterization of the adaptive immune response during differential progression of COVID-19*" – presso l'Università di Antioquia (Colombia).



 [Guarda l'intervista al Prof. Andrés Moreno-Estrada | Mira la entrevista con el Prof. Andrés Moreno-Estrada](#)

 [Tutte le interviste con i ricercatori dei vari progetti | Las entrevistas de todos los investigadores](#)

## Celebración del Día Internacional de la Salud

Con motivo del Día Mundial de la Salud, 7 de abril de 2021, l'IILA y el Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología - ICGEB de Trieste presentaron a los investigadores que recibieron subsidios para ejecutar proyectos de investigación en el marco de los Programas de Investigación Colaborativa (CRP Grants) sobre el COVID-19.

En esta ocasión se registró una entrevista con el Profesor Andrés Moreno Estrada quien está a cargo del proyecto "*Large scale biobanks from underserved populations to accelerate COVID-19 host genetics studies in Latin America and Oceania*" que

se está realizando en el Centro de Investigación y Estudios Avanzados, Instituto Politécnico Nacional de México.

En el marco de los Programas de Investigación Colaborativa del ICGEB, más allá del Proyecto del Profesor Moreno Estrada, l'IILA financia el proyecto "*One Health International Network for SARS-CoV-2 real time genomic monitoring*", en el Laboratorio de Flavivirus, Instituto Oswaldo Cruz, Fundación Oswaldo Cruz (COI / Fiocruz, Brasil) y el proyecto "*Caracterización fenotípica y funcional de la respuesta inmune adaptativa durante la progresión diferencial de COVID-19*" - en la Universidad de Antioquia (Colombia).

## Corso "Diritto e diplomazia spaziale"

Nel corso degli ultimi decenni i paesi membri dell'IILA hanno incrementato le proprie capacità in campo aerospaziale, dedicando una crescente attenzione al ruolo che scienza e applicazioni spaziali possono svolgere per migliorare le condizioni di vita dei propri cittadini. Ne sono prova i circa 150 satelliti messi in orbita a partire dal 1964.

Dall'8 al 16 aprile 2021 queste tematiche sono state oggetto del corso online «Diritto e diplomazia spaziale: introduzione ai concetti fondamentali di diritto internazionale e diritto dello spazio» organizzato dall'IILA in cooperazione con il Sistema dell'Integrazione Centro Americana, SICA.

Questa iniziativa ha offerto ai partecipanti (funzionari pubblici, professionisti e studenti dei paesi membri del SICA e

**L'IILA ha organizzato il corso in cooperazione con il Sistema dell'Integrazione Centro Americana, SICA.**

## Curso Derecho y diplomacia espacial

Durante las últimas décadas los países miembros de la IILA han venido incrementando sus capacidades en el campo aeroespacial, otorgando una atención creciente al rol que ciencias y aplicaciones espaciales pueden desempeñar para mejorar las condiciones de vida de sus ciudadanos. Prueba de ello son los aproximadamente 150 satélites puestos en órbita por estos países desde el año 1964. De 8 a 16 de abril de 2021 dichas temáticas han formado objeto del curso en línea "Derecho y diplomacia espacial: introducción a los conceptos básicos de derecho internacional y derecho del espacio", organizado por la IILA en cooperación con el Sistema de la Integración Centro Americana, SICA. Dicha iniciativa ofreció a los participantes (funcionarios públicos, profesionales y estu-

**El curso está organizado por la IILA en cooperación con el Sistema de la Integración Centro Americana, SICA.**

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

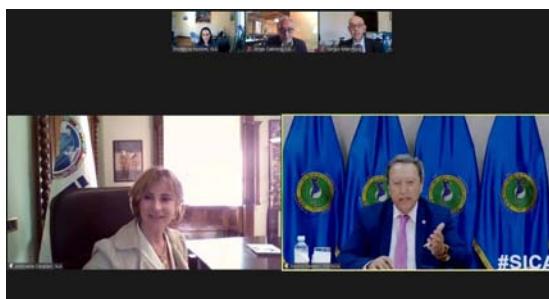
degli altri paesi membri dell'IILA) un panorama quanto mai completo delle tematiche relative al diritto e alla diplomazia spaziale.

Nella sessione inaugurale dell'8 aprile, il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, e il Segretario Generale del SICA, Vinicio Cerezo, hanno sottolineato come la cooperazione internazionale nel campo aerospaziale vada assumendo un'importanza crescente in settori di attività sempre più numerosi.

A conclusione dei loro interventi i rappresentanti di IILA e SICA hanno firmato il rinnovo dell'accordo quadro di cooperazione tra le due istituzioni, mentre il Professor Sergio Marchisio, esperto giuridico del MAECI e delegato italiano presso il Comitato delle Nazioni Unite per l'Uso Pacifico dello Spazio, ha chiuso la giornata inaugurale con una *lectio magistralis* sull'evoluzione del Diritto spaziale che è stata seguita online da più di 250 persone.

Il corso si è articolato in 4 lezioni per un totale di 6 ore. La prima e la seconda giornata sono state affidate alla Dottoressa Marta Gaggero (Direttore Onorario del Centro di Ricerca e Divulgazione Aeronautico-Spaziale CIDA-E - Uruguay) che nella sua relazione ha abbracciato temi che spaziano dai principi fondamentali del diritto dello spazio alle principali istituzioni internazionali operanti nel settore fino alla commercializzazione e alla privatizzazione delle attività spaziali. La terza lezione, curata dalla Dottoressa Tatiana Viana (PhD in Diritto dello Spazio presso l'Università di Roma, La Sapienza e consulente in diritto e cooperazione spaziale dell'IILA) si è concentrata sulla sostenibilità delle attività spaziali, la regolamentazione giuridica del traffico e dei «rifiuti» spaziali, gli aspetti militari e di sicurezza connessi a queste attività. Uno spazio particolare della sua dissertazione è stato dedicato all'Unione Internazionale delle Telecomunicazioni. Nell'ultima giornata dei lavori, il 16 aprile, la Dottoressa Yukiko Okumura dell'Ufficio delle Nazioni Unite per gli Affari dello Spazio Extra-Atmosferico (UNOOSA) ha tratteggiato la struttura e le competenze di quest'ultimo e ne ha illustrato il progetto: *"Legal advisory project. Space law for new space actors"* (*Progetto di consultoria giuridica. Normativa spaziale per nuovi attori dello spazio*). L'ingegner Carlos Enrique Alvarado, Coordinatore della Commissione Aerospaziale del Collegio Federato degli Architetti di Costa Rica (CFIA), ha quindi concluso i lavori con un intervento sui programmi più importanti nel settore aerospaziale in America Latina.

Il corso è stato seguito online da una media di 270 persone, collegate dai diversi paesi della Regione per un totale di 682 iscritti.



**Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e il Segretario Generale del SICA Vinicio Cerezo nella sessione inaugurale del Corso**

diantes de los países miembros del SICA y otros países miembros de la IILA) un panorama cuanto más completo de los temas asociados al derecho y la diplomacia espacial. En la sesión inaugural, el día 8 de abril, la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, y el Secretario General del SICA, Vinicio Cerezo, destacaron como la cooperación internacional en el campo aeroespacial ha adquirido una creciente relevancia en sectores de actividad cada vez más numerosos.

Al finalizar sus intervenciones los representantes de la IILA y el SICA firmaron la renovación del acuerdo marco de cooperación entre dichas instituciones y el Profesor Sergio Marchisio, experto jurídico del MAECI y delegado italiano en el Comité de las Naciones Unidas para el Uso Pacifico del Espacio, cerró la jornada con una charla magistral sobre la evolución del derecho espacial, la cual fue seguida en línea por más de 250 personas.

El curso estuvo estructurado en 4 clases, por un total de 6 horas. La primera y la segunda jornada estuvieron a cargo de la Doctora Marta Gaggero (Directora Honoraria del Centro de Investigación y Difusión Aeronáutico-Espacial CIDA-E - Uruguay) cuya exposición abarcó desde los principios básicos del derecho del espacio y las principales instituciones internacionales que actúan en este sector hasta la comercialización y la privatización de las actividades espaciales. La tercera clase, a cargo de la Dra Tatiana Viana (PhD en Derecho Espacial de la Universidad Sapienza de Roma y asesora en derecho y cooperación espacial de la IILA) se focalizó en la sostenibilidad de las actividades espaciales, la reglamentación jurídica del tráfico y de los "deshechos" espaciales, los aspectos militares y de seguridad relacionados con estas actividades. Un espacio particular de su charla la Doctora Viana lo dedicó a la Unión Internacional de Telecomunicaciones. En la última jornada de trabajo, el día 16 de abril, la Doctora Yukiko Okumura de la Oficina de las Naciones Unidas para las Cuestiones del Espacio Ultraterrestre (UNOOSA) esbozó su estructura y funcionamiento e ilustró el proyecto a cargo de dicha Oficina: *"Legal advisory project. Space law for new space actors"* (*Proyecto de consultoría jurídica: Ley espacial para los nuevos actores del espacio*). Luego el Ing. Carlos Enrique Alvarado, Coordinador de la Comisión Aeroespacial del Colegio Federado de Arquitectos de Costa Rica (CFIA) cerró los trabajos con una ponencia sobre los programas más importantes en el sector aeroespacial en América Latina. Siguieron el curso en línea por un promedio de 270 personas conectadas desde diferentes países de la Región por un total de 682 registrados.



La registrazione delle sessioni è disponibile nella pagina web dell'IILA e sul portale del SICA |  
La grabación de las sesiones está disponible en la página web de la IILA y en el portal del SICA

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



## Cerimonia di donazione all'Esercito Colombiano di attrezzature per lo sminamento umanitario

Si è tenuta il 21 aprile a Bogotá la cerimonia di consegna all'Esercito Nazionale Colombiano di 6 metalldetector di profondità, dei quali quattro donati dall'IILA e due dal MAECI. Tale donazione si inquadra nella quinta fase del progett «**Sostegno al Governo Colombiano per il rafforzamento dell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo**» che l'IILA sta realizzando con il contributo finanziario della DGMO-MAECI. Nel corso della cerimonia l'Ambasciatore d'Italia in Colombia, Gherardo Amaduzzi, dopo aver sottolineato il ruolo della cooperazione tra Italia e Colombia nel settore dello sminamento umanitario, ha letto un messaggio del **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari**, che ha evidenziato l'impegno dell'IILA a favore del Governo colombiano nella lotta agli artefatti esplosivi, a favore della pace e della sicurezza.

**SG Cavallari ha evidenziato l'impegno di IILA a favore del Governo Colombiano nella lotta agli artefatti esplosivi, a favore della pace e della sicurezza**



Cerimonia di donazione delle attrezzature per lo sminamento umanitario alla presenza dell'Ambasciatore Gherardo Amaduzzi



[Link all'articolo completo](#)

## Ceremonia de donación de equipos para el desminado humanitario al Ejército de Colombia

El pasado 21 de abril tuvo lugar en Bogotá la ceremonia de entrega al Ejército Nacional de Colombia de 6 detectores de metales de profundidad, de los cuales cuatro donados por la IILA y dos por el MAECI. Dicha provisión de equipos se realizó en el marco de la quinta fase del Proyecto «**Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal**», financiado por la DGMO-MAECI. En el curso de la ceremonia, el Embajador de Italia en Colombia, Gherardo Amaduzzi, tras haber destacado el papel de la cooperación entre Italia y Colombia en el sector del desminado

humanitario, leyó un mensaje de la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, quien remarcó el compromiso de la IILA a favor del Gobierno de Colombia en su lucha a los artefactos explosivos, a favor de la paz y la seguridad.

**SG Cavallari remarcó el compromiso de la IILA a favor del Gobierno de Colombia en su lucha a los artefactos explosivos, a favor de la paz y la seguridad.**

## Cerimonia di donazione all'Esercito Colombiano di attrezzature per lo sminamento umanitario

Si è tenuta il 21 aprile a Bogotá la cerimonia di consegna all'Esercito Nazionale Colombiano di 6 metalldetector di profondità, dei quali quattro donati dall'IILA e due dal MAECI. Tale donazione si inquadra nella quinta fase del progett «**Sostegno al Governo Colombiano per il rafforzamento dell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo**» che l'IILA sta realizzando con il contributo finanziario della DGMO-MAECI. Nel corso della cerimonia l'Ambasciatore d'Italia in Colombia, Gherardo Amaduzzi, dopo aver sottolineato il ruolo della cooperazione tra Italia e Colombia nel settore dello sminamento umanitario, ha letto un messaggio del **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari**, che ha evidenziato l'impegno dell'IILA a favore del Governo colombiano nella lotta agli artefatti esplosivi, a favore della pace e della sicurezza.



I ragazzi del Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro

## El Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro consigue el premio internacional Human Exploration Rover Challenge de la NASA en la categoría 'Task Challenge Award'

Estudiantes dominicanos del Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro integrantes el equipo Artemis17 ganaron la competencia internacional Human Exploration Rover Challenge (HERC) de la NASA en la categoría 'Task Challenge Award'.

El Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro, ubicado en la provincia Hermanas Mirabal (República Dominicana) participa del Proyecto IILA "Desarrollo de capacidades STEAM" en República Dominicana y Haití financiado por la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del MAECI. Ésta es una iniciativa de cooperación al desarrollo dirigida a mejorar las capacidades STEAM (Ciencias, tecnologías, ingeniería, artes y matemáticas) de los estudiantes de algunas escuelas primarias y secundarias en República Dominicana y Haití y proveerles un mejor acceso a internet y al conocimiento informático a través de la provisión de equipos y la organización de actividades de formación y socialización.

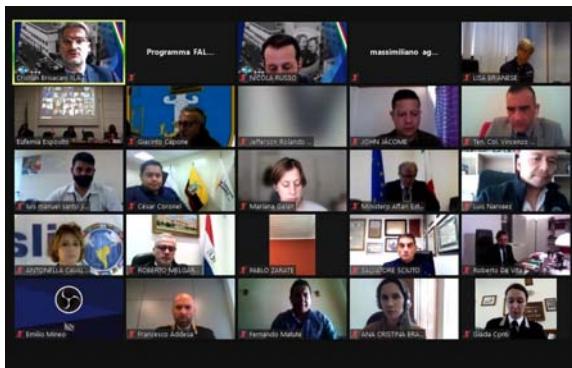
# LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI

# LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

A CURA DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA IILA

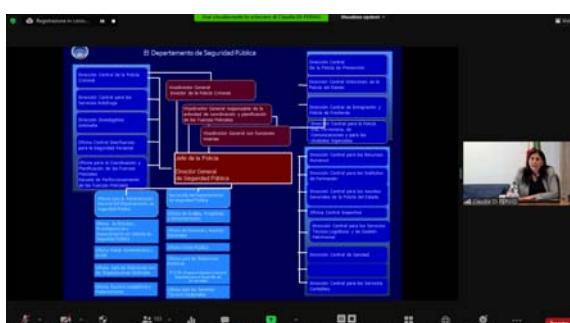


## ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE • ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN



[Leggi qui la notizia completa](#)

[Lee la noticia completa aquí](#)



### Partiti i corsi di formazione del programma “Falcone-Borsellino”: un’avanguardia nella assistenza tecnica all’America Latina contro il crimine organizzato

Il 19 e 20 aprile hanno avuto inizio i 2 webinar di formazione a distanza previsti come prima fase di attuazione della iniziativa di assistenza tecnica internazionale intitolata alla testimonianza professionale dei due magistrati siciliani.

Nelle due giornate inaugurali si sono collegati più di 250 Partecipanti (tra magistrati, funzionari delle forze di polizia e di altre pubbliche amministrazioni) da più di 20 Paesi con 40 Istituzioni Pubbliche coinvolte. Le due giornate di lavoro, aperte dal Dott. Cristian Brisacani, del Servizio Cooperazione Italiana di IILA, hanno visto l'intervento della Segretario Generale, Min. Antonella Cavallari, che ha sottolineato il ruolo che la Organizzazione Internazionale ha saputo costruire e consolidare negli ultimi anni, divenendo termine di riferimento internazionale per le attività di assistenza tecnica nel settore di giustizia e sicurezza.

La prima sessione è stata guidata dal coordinatore scientifico del Programma, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini. A guidare la seconda sessione, il coordinatore esecutivo del Programma, Cons. Nicola Russo.

Entrambe le sessioni hanno visto la partecipazione di autorità del settore e illustri relatori.

***Nelle due giornate inaugurali si sono collegati più di 250 Partecipanti, da più di 20 Paesi con 40 Istituzioni Pubbliche coinvolte.***

***Durante los dos días inaugurales más de 250 Participantes (entre magistrados, policías y otras administraciones públicas) conectados de más de 20 Países con 40 Instituciones Públicas involucradas.***

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Cecilia Perez Rivas,  
Ministra de Justicia de Paraguay



Min. Michele Pala, Director Central  
para América Latina y el Caribe  
de la DGMO/MAECI



Federico Cafiero de Raho, Procuratore  
Nazionale Antimafia ed Antiterrorismo



Diana Salazar Méndez,  
Fiscal General de Ecuador



Cons. Giovanni Tartaglia Polcini,  
Coordinador científico del Programa

## **Se ponen en marcha los cursos de formación del programa “Falcone-Borsellino”: una vanguardia en la asistencia técnica a América Latina contra el crimen organizado**

Los días 19 y 20 de Abril comenzaron los 2 webinars de formación a distancia previstos como primera fase de implementación de la iniciativa de asistencia técnica internacional titulada al testimonio profesional de los dos magistrados sicilianos.

Durante los dos días inaugurales más de 250 Participantes (entre magistrados, policías y otras administraciones públicas) conectados de más de 20 Países con 40 Instituciones Públicas involucradas.

Las dos jornadas de trabajo, inauguradas por el Dr. Cristian Brisacani, del Servicio Cooperación Italiana de IILA, contaron con la intervención de la Secretaria General Min. Antonella Cavallari, quien destacó el papel que la Organización Internacional ha sabido construir y consolidar, en los últimos años, convirtiéndose en término de referencia internacional para las actividades de asistencia técnica en el sector de la justicia y la seguridad. La primera sesión estuvo a cargo del coordinador científico del Programa, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini. El coordinador ejecutivo del Programa, Cons. Nicola Russo dirigió la segunda sesión.

Las dos sesiones contaron con la participación de autoridades del sector e ilustres ponentes.

***Nel suo intervento l'SG Antonella Cavallari ha sottolineato il ruolo che l'IILA ha saputo costruire e consolidare negli ultimi anni, divenendo termine di riferimento internazionale per le attività di assistenza tecnica nel settore di giustizia e sicurezza.***

***En su intervención la SG Antonella Cavallari destacó el papel que la IILA ha sabido construir y consolidar, en los últimos años, convirtiéndose en término de referencia internacional para las actividades de asistencia técnica en el sector de la justicia y la seguridad.***



Cons. Nicola Russo,  
Coordinador ejecutivo del Programa

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



### **Si è concluso il Corso virtuale “El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor”**

Si è chiuso con una breve cerimonia istituzionale il Corso virtuale “*El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor*”, svolto dal 3 febbraio al 31 marzo 2021, alla quale hanno partecipato il Presidente pro-tempore dell’IILA, l’Ambasciatore del Paraguay in Italia, Roberto Carlos Melgarejo, il Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari e, l’Ambasciatore costaricense in Italia, Ronald Flores Vega, Vicepresidente dell’IILA.

Nel suo intervento la Segretario Generale si è detta “particolarmente orgogliosa del risultato ottenuto” da questa iniziativa alla quale hanno assistito 250 partecipanti tra professionisti, specialisti museologi, storici dell’arte, conservatori, operatori di musei e accademici, selezionati su 600 candidati provenienti da tutti i Paesi membri IILA. La Segretario Generale ha sottolineato come il corso sia l’ultimo di una serie di iniziative di specializzazione online che il Servizio Cooperazione dell’IILA ha organizzato dal mese di luglio 2020. Antonella Cavallari ha inoltre voluto valorizzare l’impegno dell’IILA a favore della cultura in un anno di estrema difficoltà per tutti, impegno che si è concretizzato nella realizzazione di **numerose iniziative virtuali che hanno comunque creato “una rete di operatori ed esperti, che è reale e rimane patrimonio di tutti”**. Il grande interesse suscitato dalle attività dell’IILA – ha concluso la Segretario Generale – sprona l’IILA a proseguire su questa strada.

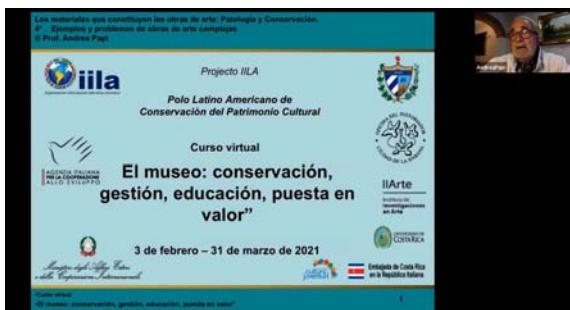
L’Ambasciatore Flores Vega ha indicato nel rafforzamento delle conoscenze dei partecipanti il principale obiettivo conseguito da questa attività. Dopo i ringraziamenti ai partner latinoamericani della iniziativa – la Oficina del Historiador de La Habana, l’Istituto II Arte e il Ministerio de Cultura e Juventud di Costa Rica – l’Amb. Flores Vega ha letto gli indirizzi di saluto del Ministro della Cultura costaricense, Sylvie Durán Salvatierra al Segretario Generale dell’IILA con la richiesta che IILA possa continuare a cooperare in iniziative di questo rilievo con la Università di Costa Rica. L’Ambasciatore Roberto Carlos Melgarejo ha evidenziato la massiccia partecipazione paraguaiana al corso e ha ringraziato l’IILA per il sostegno alla conservazione del patrimonio e dell’identità culturale dei paesi membri attraverso appropriati strumenti di formazione degli operatori del settore. Ha quindi valorizzato la promozione degli scambi e la creazione di reti di esperti in un ambito in cui l’IILA mette al servizio dei suoi membri le migliori competenze ed eccellenze italiane. Nel chiudere il suo intervento l’Ambasciatore Melgarejo ha auspicato future iniziative di cooperazione nel settore della tutela e della salvaguardia del patrimonio culturale con la partecipazione dell’Universidad de Itapúa.

Hanno chiuso i lavori la Dott.ssa Cecilia Santinelli, coordinatrice tecnico-scientifica del corso, che ha ringraziato tutte le autorità e le istituzioni partecipanti a quello che ha definito un “pellegrinaggio culturale” e il Professor Andrea Papi, esperto IILA di patrimonio culturale, che ha tenuto la lezione conclusiva che è stata l’occasione per offrire una veloce panoramica su alcuni dei progetti di cooperazione IILA ai quali ha collaborato in qualità di coordinatore e docente.

**31 marzo 2021, Cerimonia di chiusura:**  
**Mauro Camicia, Responsabile Progetti Cooperazione italiana IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Roberto Carlos Melgarejo, Ambasciatore del Paraguay in Italia e Presidente pro-tempore IILA; Ronald Flores Vega, Ambasciatore di Costa Rica in Italia e Vicepresidente IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Cecilia Santinelli, Coordinatrice tecnico-scientifica del corso ed Esperto IILA di patrimonio culturale.**

***La SG Cavallari ha voluto valorizzare l’impegno dell’IILA a favore della cultura in un anno di estrema difficoltà per tutti.***

***La SG Cavallari ha querido valorizar el compromiso de la IILA en favor de la cultura en un año de extrema dificultad para todos.***



Lezione conclusiva: Andrea Papi, Docente del corso ed Esperto IILA di patrimonio culturale

**Al corso hanno assistito 250 partecipanti tra professionisti, specialisti museologi, storici dell'arte, conservatori, operatori di musei e accademici, selezionati su 600 candidati provenienti da tutti i Paesi membri IILA.**

**Asistieron al curso 250 participantes de entre profesionales, especialistas museologos, historiadores del arte, conservadores, operadores de museos y académicos, seleccionados de los 600 candidatos de todos los Países miembros de IILA.**



 [Guarda il video](#)

 [Mira el video](#)

## Se ha concluido el Curso virtual “El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor”

Se cerró con una breve ceremonia institucional el Curso virtual “El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor”, realizado del 3 de febrero al 31 de marzo de 2021, en el que participaron el Presidente en funciones de IILA, el Embajador de Paraguay en Italia, Roberto Carlos Melgarejo, la Secretaria General de IILA, Antonella Cavallari, y el Embajador de Costa Rica en Italia, Ronald Flores Vega, Vicepresidente de IILA.

En su intervención la Secretaria General se dijo “particularmente orgullosa del resultado obtenido” de esta iniciativa a la que asistieron 250 participantes de entre profesionales, especialistas museologos, historiadores del arte, conservadores, operadores de museos y académicos, seleccionados de los 600 candidatos de todos los Países miembros de IILA. La Secretaria General destacó que el curso es el último de una serie de iniciativas de capacitación online, que el Servicio de Cooperación del IILA lleva organizando desde julio de 2020. Antonella Cavallari ha querido también valorizar el compromiso de la IILA en favor de la cultura en un año de extrema dificultad para todos, compromiso que se concretó en la realización de **numerosas iniciativas virtuales** que sin embargo **crearon “una red de operadores y expertos, que es real y se queda patrimonio de todos”**. El gran interés suscitado por las actividades de IILA - concluyó la Secretaria General - impulsa IILA a seguir adelante en este camino.

El Embajador Flores Vega ha señalado que el principal objetivo de esta actividad es fortalecer los conocimientos de los participantes. Después de agradecer a los partner latinoamericanos de la iniciativa – la Oficina del Historiador de La Habana, el Instituto II Arte y el Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica – el Emb. Flores Vega ha leído las palabras de saludo del Ministro de Cultura de Costa Rica, Sylvie Durán Salvatierra, a la Secretaria General de la IILA con la solicitud de que IILA pueda seguir cooperando con iniciativas de esta envergadura con la Universidad de Costa Rica.

El Embajador Roberto Carlos Melgarejo destacó la masiva participación paraguaya en el curso y agradeció a IILA el apoyo en la conservación del patrimonio y de la identidad cultural de los Estados miembros, a través de los instrumentos apropiados de formación de los profesionales del sector. Por consiguiente, valoró la promoción de los intercambios y la creación de redes de expertos en un ámbito en el que IILA pone al servicio de sus miembros las mejores competencias y excelencias italianas. Al concluir su intervención, el Embajador Melgarejo ha deseado futuras iniciativas de cooperación en el ámbito de la protección y salvaguardia del patrimonio cultural con la participación de la Universidad de Itapúa.

Los trabajos fueron cerrados por la doctora Cecilia Santinelli, coordinadora técnico-científica del curso, que agradeció a todas las autoridades e instituciones participantes en lo que ha definido una “peregrinación cultural” y el profesor Andrea Papi, experto IILA de patrimonio cultural, que dictó la clase final, que fue la ocasión de ofrecer una rápida visión general de algunos de los proyectos de cooperación IILA en los que colaboró como coordinador y profesor. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

## AGRICOLTURA E TURISMO SOSTENIBILE PER IL CONSOLIDAMENTO DELLA PACE IN COLOMBIA

## AGRICULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ EN COLOMBIA






**Curso Virtual**

**POLÍTICAS PÚBLICAS LOCALES PARA EL DESARROLLO DEL TERRITORIO Y EL FORTALECIMIENTO DEL SECTOR MIPYME**

**Saludos Institucionales de Apertura y Clase 1: La Gramática de la Innovación Institucional para el Desarrollo Local**

Docente: Lic. Dario Conato - CeSPI

**7 ABRIL 2021**

**Circa 60 i partecipanti tra politici e tecnici di 45 comuni dei dipartimenti di Cauca, Huila e Tolima e della Provincia Cartama (Antioquia) e rappresentanti dei governi dipartimentali e altre istituzioni pubbliche e private locali impegnate nello sviluppo territoriale.**

**Alrededor de 60 participantes de entre políticos y técnicos de 45 municipios de los departamentos de Cauca, Huila y Tolima y de la Provincia Cártama (Antioquia), además de unos representantes de gobiernos departamentales y otras instituciones públicas y privadas locales comprometidas con el desarrollo territorial.**

### Le Politiche Pubbliche al centro della formazione online del Progetto Paz Colombia

Lo scorso 7 Aprile ha preso le mosse il corso introduttivo online su **Politiche Pubbliche Locali per lo Sviluppo del Territorio e il Rafforzamento delle Micro, Piccole e Medie Imprese**.

Il corso è parte delle attività del Modulo Rafforzamento Istituzionale del Progetto Paz Colombia, rivolto ad amministrazioni comunali in cui il Progetto interviene e consiste in dieci incontri che si susseguiranno nei mesi di Aprile, Maggio e Giugno. Obiettivo del corso è favorire lo sviluppo di nuove modalità di interazione pubblico-privato e sussidiarietà verticale per lo sviluppo economico e sociale dei territori con un'attenzione particolare alla inclusione dei settori più vulnerabili e vittime del conflitto.

Durante gli incontri vengono trattati gli elementi di base delle politiche di sviluppo territoriale (definiti come "la grammatica della innovazione istituzionale per lo sviluppo territoriale"), presentate e discusse esperienze europee e latinoamericane e si familiarizza con le modalità di Europrogettazione nella prospettiva una eventuale partecipazione a bandi internazionali.

Il corso è coordinato dal Dott. Dario Conato del CeSPI – Centro Studi di Politica Internazionale e vede anche la partecipazione del Centro Studi Regionali "Giorgio Lago" della Università di Padova, con i professori Patrizia Messina, Giulio Mattiazzi, Luciano Gallo e Catie Burlando. Circa 60 i partecipanti tra politici e tecnici di 45 comuni dei dipartimenti di Cauca, Huila e Tolima e della Provincia Cartama (Antioquia) e rappresentanti dei governi dipartimentali e altre istituzioni pubbliche e private locali impegnate nello sviluppo territoriale, quali le Camere di Commercio, la Cooperativa di Risparmio e Credito COOFISAM (Cooperativa de Ahorro y Credito San Miguel) e il SENA (principale alleato colombiano del Progetto).

La seconda parte del Modulo, che prevede un processo di assistenza tecnica sul terreno, sarà attivata non appena le condizioni sanitarie di Italia e Colombia lo permetteranno.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Procesos participativos en los territorios colombianos: los planes departamentales de desarrollo

Énfasis en la participación de ciudadanas y ciudadanos a través de mesas sectoriales realizadas en los diálogos regionales, instrumentos de consultas por internet, aportes desde los centros educativos



### Las Políticas Públicas en el centro de la formación online del Proyecto Paz Colombia

El pasado 7 de Abril despegó el curso online de introducción a las *Políticas Públicas Locales para el Desarrollo del Territorio y el Fortalecimiento de las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas*.

El curso forma parte de las actividades del Módulo Fortalecimiento Institucional del Proyecto Paz Colombia, dirigido a las administraciones

municipales en las que interviene el Proyecto y consta de diez reuniones que se llevarán a cabo en los meses de Abril, Mayo y Junio. El curso tiene como objetivo fomentar el desarrollo de nuevas formas de interacción público-privada y subsidiariedad vertical para el desarrollo económico y social de los territorios con especial atención a la inclusión de los sectores más vulnerables y víctimas del conflicto.

Durante los encuentros se tratan los elementos básicos de las políticas de desarrollo territorial (definidos como "la gramática de la innovación institucional para el desarrollo territorial"), se presentan y discuten experiencias europeas y latinoamericanas y familiariza con los métodos del Europlanning en la perspectiva de una posible participación en licitaciones internacionales.

El curso es coordinado por el Dr. Dario Conato de CeSPI - Centro de Estudios de Política Internacional y también cuenta con la participación del Centro de Estudios Regionales "Giorgio Lago" de la Universidad de Padua, con los profesores Patrizia Messina, Giulio Mattiazzi, Luciano Gallo y Catie Burlando.

Alrededor de 60 participantes de entre políticos y técnicos de 45 municipios de los departamentos de Cauca, Huila y Tolima y de la Provincia Cártama (Antioquia), además de unos representantes de gobiernos departamentales y otras instituciones públicas y privadas locales comprometidas con el desarrollo territorial, como las Cámaras de Comercio, la Cooperativa de Ahorro y Crédito COOFISAM (Cooperativa de Ahorro y Crédito San Miguel) y el SENA (principal aliado colombiano del Proyecto). En total, están participando en la formación.

La segunda parte del Módulo, que incluye un proceso de asistencia técnica en el terreno, se activará tan pronto como las condiciones de salud de Italia y Colombia lo permitan. ■



***Obiettivo del corso è favorire lo sviluppo di nuove modalità di interazione pubblico-privato e sussidiarietà verticale per lo sviluppo economico e sociale dei territori con un'attenzione particolare alla inclusione dei settori più vulnerabili e vittime del conflitto.***

***El curso tiene como objetivo fomentar el desarrollo de nuevas formas de interacción público-privada y subsidiariedad vertical para el desarrollo económico y social de los territorios con especial atención a la inclusión de los sectores más vulnerables y víctimas del conflicto.***

## FORUM ITALO-LATINOAMERICANO SULLE PMI FORO ÍTALO-LATINOAMERICANO SOBRE PYMES

### **Dialogo Imprenditoriale Italia-Ecuador per la riattivazione economica con innovazione e sostenibilità**

Il Forum Imprenditoriale Italia–Ecuador ha riunito in forma virtuale, dal 13 al 16 aprile 2021, circa 200 imprenditori e rappresentanti dei centri accademici dei due Paesi. Quattro giornate di intenso lavoro dedicate alle tematiche della sostenibilità e l’innovazione tecnologica nella prospettiva della riattivazione economica post-pandemia.

Le due premesse che hanno guidato il Forum Imprenditoriale Italia - Ecuador sono state, da un lato, la significativa complementarità che si registra fra i sistemi produttivi dei due Paesi e, dall’altro, la esistenza di un’offerta tecnologica da parte delle imprese italiane adeguata al fabbisogno del tessuto imprenditoriale ecuadoriano. Il Forum si è interrogato nel come far diventare queste complementarità produttive in punti di forza della competitività per affrontare uniti la transizione verso gli obiettivi dello sviluppo sostenibile.

Le filiere dell’agribusiness sono state i compatti centrali dei lavori del Forum Imprenditoriale Italia – Ecuador e sono state identificate in base all’agenda di priorità definita dal Ministero della Produzione, Commercio con l’estero, Investimenti e Pesca dell’Ecuador.

Le giornate del Forum sono state organizzate in sei Workshop: (1) Prodotti agroalimentari, (2) Olii essenziali e industria della cosmetica, (3) Economia circolare ed energie rinnovabili, (4) Lavorazione e derivati di caffè e cacao, (5) Lavorazione trasformazione di alimenti e (6) Gestione sostenibile dei sistemi agro-forestali e l’industria del legno. Ogni Workshop è stato introdotto da due relazioni che hanno aperto il dialogo tra le imprese ecuatoriane e italiane. Il lavoro dei Workshop è stato finalizzato con una Sessione di chiusura dedicata agli strumenti finanziari della Cooperazione Italiana allo Sviluppo, a cura della Cassa Depositi e Prestiti (CDP) e al follow up del Forum.

Il Forum Imprenditoriale Italia - Ecuador è stato promosso dall’Ambasciata dell’Ecuador in Italia, da Pro Ecuador e dall’IILA – Organizzazione Internazionale Italo – Latinoamericana. ■

**Link al programma, le presentazioni e le registrazioni delle giornate del Forum**



**Enlace al programa, las ponencias y las grabaciones de las jornadas de Foro**



### **Dialogo Empresarial Ecuador-Italia para la reactivación económica con innovación y sostenibilidad**

El Foro Empresarial Ecuador–Italia reunió en forma virtual, del 13 al 16 de abril de 2021, alrededor de 200 empresarios y representantes de centros académicos de ambos países. Cuatro jornadas de intenso trabajo dedicadas a los temas de la sostenibilidad y la innovación tecnológica en la perspectiva de la reactivación económica post-pandemia.

Las dos premisas que han guiado el Foro Empresarial Ecuador – Italia han sido, por un lado, la significativa complementariedad que se registra entre los sistemas productivos de ambos países y, por el otro, la existencia de una oferta tecnológica de las empresas italianas adecuada a las necesidades del tejido empresarial ecuatoriano. El Foro se ha interrogado en como convertir estas complementariedades productivas en fortalezas competitivas para afrontar unidos la transición hacia los objetivos del desarrollo sostenible.

El pasado viernes 16 de abril se concluyeron las cuatro jornadas de trabajo del Forum Empresarial Ecuador – Italia (13 – 16 de abril de 2021). La iniciativa fue organizada por la Embajada de Ecuador en Italia, Pro Ecuador en Milán y la Organización Internacional Italo – Latinoamericana IILA.

Los agronegocios han constituido el tema central de los trabajos del Foro Empresarial Ecuador–Italia y los sectores y cadenas productivas identificadas se han basado en la agenda de prioridades definida por el Ministerio de la Producción, Comercio Exterior, Inversiones y Pesca del Ecuador.

Las jornadas del Foro han sido organizadas en 6 Mesas de Trabajo: (1) Productos agroalimentarios, (2) Aceites esenciales e industria de la cosmética, (3) Economía circular y energías renovables, (4) Procesamiento y derivados de café y cacao, (5) Procesamiento industrial de alimentos y (6) Gestión sostenible de los sistemas agro-forestales e industria de la madera. Cada Mesa fue introducida por dos ponencias que abrieron el diálogo entre los empresarios ecuatorianos e italianos. El trabajo de las Mesas fue seguido por la Sesión de Clausura dedicada a los instrumentos financieros de la Cooperación para el Desarrollo de Italia, a cargo de la Caja Depósitos y Préstamos, (CDP), la banca de desarrollo de Italia, y a las Conclusiones del Foro.

El Foro Empresarial Ecuador – Italia fue promovido por la Embajada de Ecuador en Italia, Pro Ecuador y la IILA – Organización Internacional Italo – Latinoamericana. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

# LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI

# LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

A CURA DEI SINGOLI PROGRAMMI



## ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROSOCIAL+ | ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROSOCIAL+

### **Eurosocial+ e ILO appoggiano il tavolo per istituzionalizzare il Consiglio Economico e Sociale-CES dell'Argentina**

Il 12 aprile 2021 la Segreteria di Affari Strategici del Governo nazionale ha convocato la prima riunione dei consiglieri del CES argentino incaricati di redigere il progetto di legge del CES.

Il Programma della UE EUROSOCIAL+ e l'ILO accompagneranno le attività del gruppo di lavoro dei consiglieri sia a livello nazionale che internazionale.

### **Eurosocial+ y OIT apoyan la mesa de institucionalización del Consejo Económico Social-CES de Argentina**

El 12 de abril 2021 se celebró la primera Mesa de institucionalización del CES, convocada por la Secretaría de Asuntos Estratégicos de la Nación de Argentina.

Esta Mesa tiene el objetivo de armar el anteproyecto de ley del CES y las actividades del Consejo, tanto a nivel nacional como internacional, que serán apoyadas por el Programa de la UE EUROSOCIAL+ y la OIT.

*Ciclo lectura-módulos*



### **Lanciato il ciclo di formazione alle equipe dei programmi Jóvenes en Acción e Familias en Acción in Colombia**

Le 6 sessioni si basano sui nuovi orientamenti concettuali, metodologici e operativi per il rafforzamento delle competenze socio-emozionali elaborati dalle equipes del Departamento para la Prosperidad Social colombiano con l'appoggio di Eurosocial+, nel quadro della revisione degli strumenti pedagogici di tali programmi.

### **Lanzado el ciclo de capacitaciones a los equipos de los programas "Jóvenes en Acción y Familias en Acción en Colombia"**

Las 6 sesiones se centran en las nuevas orientaciones conceptuales, metodológicas y operativas para el fortalecimiento de las competencias socioemocionales elaboradas por los equipos del Departamento para la Prosperidad Social de Colombia con el apoyo de Eurosocial+, en el marco la revisión de las herramientas pedagógicas de estos programas.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



 [Link al video dell'incontro](#)

**Il CONAMA è l'ente responsabile per l'attuazione delle norme in materia di regolazione della gravidanza adolescenziale.**

**El CONAMA es responsable para el cumplimiento de la normativa asociada a la reglamentación del embarazo adolescente.**

### Panama ed Eurosocial celebrano l'insediamento del CONAMA

L'8 aprile il MIDES di Panama, con il supporto di EUROSOCIAL, ha celebrato l'atto ufficiale di insediamento del Consiglio Nazionale di Attenzione alle Madri Adolescenti (CONAMA), ente responsabile per l'attuazione delle norme in materia di regolazione della gravidanza adolescenziale, per la prevenzione e riduzione del fenomeno. All'evento hanno partecipato la Ministra dello Sviluppo sociale M. I. Castillo de Sanmartín, la first lady Y. de Cortizo e l'Ambasciatore dell'UE a Panama C. Hoornaert.

### Panama y Eurosocial celebran la instalacion del CONAMA

El 8 de abril el MIDES de Panamá, con el apoyo de EUROSOCIAL, celebró el acto para la instalación del Consejo Nacional de Atención a las Madres Adolescentes (CONAMA), ente responsable para el cumplimiento de la normativa asociada a la reglamentación del embarazo adolescente, en el marco del objetivo de contribuir a la prevención y reducción del fenómeno. Al evento participaron la Ministra de Desarrollo Social M. I. Castillo de Sanmartín, la Primera Dama Y. de Cortizo y el Embajador de la UE en Panamá C. Hoornaert.

### Futuri Consiglieri del CCES del Costa Rica dialogano con esponenti del CNEL italiano e del CES spagnolo

Il 14 aprile, il Ministero della Presidenza del Costa Rica e EUROSOCIAL hanno celebrato il seminario virtuale "Uno sguardo ai Consigli consultivi economici e sociali a partire dell'esperienza dell'Unione europea", il cui obiettivo era fornire alle organizzazioni e ai settori che compongono l'ente uno spazio di apprendimento su esperienze concrete di funzionamento a livello europeo. Al workshop hanno partecipato il Ministro della Presidenza, Geannina Dinarte, il Vice Ministro della Presidenza, Randall Otárolael, il coordinatore dell'Area Politiche Sociali/IILA del Programma, Francesco Chiodi, esponenti del CNEL d'Italia e del CES di Spagna.

### Futuros Consejeros del CCES de Costa Rica Dialogan con miembros del CNEL de Italia y CES de España

El 14 de abril el Ministerio de Presidencia de Costa Rica y EUROSOCIAL celebraron el Taller virtual "Una mirada a los Consejos Consultivos Económicos Sociales desde la experiencia de la Unión Europea", cuyo objetivo fue brindar a las organizaciones y sectores que integran el organismo un espacio de aprendizaje en torno a experiencias concretas de funcionamiento a nivel europeo. Al taller participaron la Ministra de Presidencia, Geannina Dinarte, el Viceministro de Presidencia, Randall Otárolael, el coordinador del Área de Políticas Sociales/IILA del Programa, Francesco Chiodi, miembros del CNEL de Italia y del CES de España.

## ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EL PAcCTO ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EL PAcCTO

**EL PAcCTO** 



 [Comunicato stampa IILA | Comunicado de prensa IILA](#)

 [Video dell'incontro | Vídeo del encuentro](#)

 [Comunicato stampa EL PAcCTO | Comunicado de prensa EL PAcCTO](#)

**Al webinar organizzato dalla Direzione del Programma EL PAcCTO di Madrid hanno partecipato rappresentanti di 13 paesi dell'America Latina e 5 dell'Unione Europea.**

**Al encuentro organizado por la Dirección de Programas de EL PAcCTO, con sede en Madrid, sobre "Mujeres líderes contra el crimen: desafíos y soluciones en un mundo de pandemia", al que asistieron representantes de 13 países latinoamericanos y 5 de la Unión Europea.**

### La hora de EL PAcCTO: Donne leader contro il crimine. *Sfide e soluzioni all'epoca della pandemia*

Al fine di valorizzare il ruolo delle donne come attori chiave nella prevenzione e lotta al crimine organizzato, nella promozione della sicurezza e della pace, **il 14 aprile** si è tenuto un webinar organizzato dalla Direzione del Programma EL PAcCTO di Madrid in materia di *"Mujeres líderes contra el crimen: desafíos y soluciones en un mundo de pandemia"*, cui hanno partecipato rappresentanti di 13 paesi dell'America Latina e 5 dell'Unione Europea. Scopo dell'incontro è stato quello di favorire lo scambio di esperienze tra le due regioni nell'abbattere le barriere e ridurre le disegualanze di genere e rendere maggiormente visibile il lavoro delle donne che guidano le istituzioni nell'UE e nell'America Latina a livello internazionale.

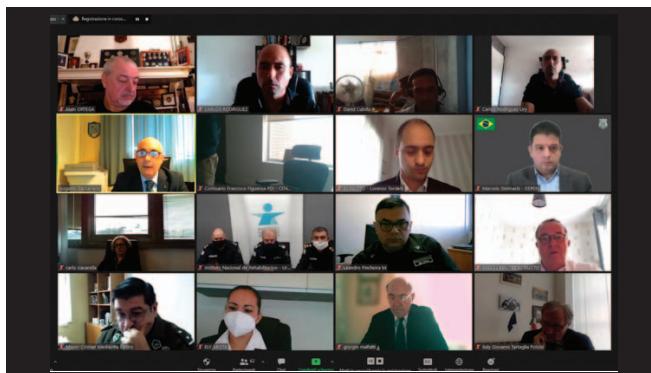
È intervenuta all'evento anche la Segretaria Generale dell'IILA. Tra gli altri relatori, la Ministra della Giustizia del Paraguay Cecilia Peres Rivas.

### La hora de EL PAcCTO: Mujeres líderes contra el crimen. *Desafíos y soluciones en la era de la pandemia*

Con el fin de potenciar el rol de las mujeres como actores clave en la prevención y lucha contra el crimen organizado, promoviendo la seguridad y la paz, el 14 de abril se celebró un webinar organizado por la Dirección de Programas de EL PAcCTO, con sede en Madrid, sobre *"Mujeres líderes contra el crimen: desafíos y soluciones en un mundo de pandemia"*, al que asistieron representantes de 13 países latinoamericanos y 5 de la Unión Europea. El objetivo de la reunión fue fomentar el intercambio de experiencias entre ambos regiones a fin de liberarse de las barreras y reducir las desigualdades de género y hacer más visible a nivel internacional la labor de las mujeres que dirigen las instituciones de la UE y América Latina.

En el evento se expresó El Secretario General del IILA. También intervino la Ministra de Justicia de Paraguay, Cecilia Peres Rivas.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



**Al monitoraggio seguirà una valutazione su distinti formanti: efficienza, efficacia, sostenibilità, questioni trasversali; comunicazione e visibilità delle attività svolte nei principali paesi.**

**El seguimiento va seguido de una evaluación sobre diferentes formantes: eficiencia, eficacia, sostenibilidad, cuestiones transversales; comunicación y visibilidad de las actividades realizadas en los principales países.**

#### **Assistenza tecnica in materia di Intelligenza penitenziaria**

L'Intelligenza penitenziaria, considerata come una rilevante forma di manifestazione delle attività di gestione e controllo della criminalità organizzata all'interno dei sistemi penitenziari, si rivela uno strumento efficace in quanto consente di effettuare un'attenta analisi, essenziale sia per il trattamento dei detenuti ed il loro indirizzamento nei vari circuiti, sia per il reinserimento nella società.

Il nostro componente de EL PAcCTO ha fortemente promosso il tema dell'intelligenza penitenziaria, seguito anche dal pilastro sulla cooperazione tra le forze di polizia. Ne è nato un dialogo interistituzionale che ha originato due guida operative delle quali si è discusso in un webinar il 28 aprile. Hanno partecipato rappresentanti ed esperti della intelligenza del Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria Italiano, DAP, e della polizia francese, con focus sullo scambio delle informazioni, il coordinamento interistituzionale e la cooperazione internazionale. All'attività hanno aderito (sappiamo i Paesi che parteciperanno?) Paesi Latino Americani.

#### **Riunione de EL PAcCTO sul monitoraggio secondo il sistema ROM**

Prosegue l'attività di monitoraggio dei risultati conseguiti dal programma EL PAcCTO. Il componente penitenziario ha tenuto all'uopo numerose riunioni con un team di consulenti esterni della Commissione europea.

La revisione si basa sull'analisi dei criteri di operatività ed il riscontro a domande predefinite. Al monitoraggio segue una valutazione su distinti formanti: efficienza, efficacia, sostenibilità, questioni trasversali; comunicazione e visibilità delle attività svolte nei principali paesi.

Per questa prima fase di monitoraggio sono stati selezionati a campione i risultati conseguiti a Panama, in Ecuador e Paraguay.

#### **Reunión de EL PAcCTO sobre el seguimiento según el sistema ROM**

Continúa la actividad de seguimiento de los resultados obtenidos por el programa EL PAcCTO. El componente penitenciario ha celebrado varias reuniones a tal efecto con un equipo de consultores externos de la Comisión Europea.

La revisión se basa en el análisis de los criterios operativos y en la respuesta a preguntas predefinidas. El seguimiento va seguido de una evaluación sobre diferentes formantes: eficiencia, eficacia, sostenibilidad, cuestiones transversales; comunicación y visibilidad de las actividades realizadas en los principales países.

Para esta primera fase de seguimiento, se seleccionaron como muestra los resultados obtenidos en Panamá, Ecuador y Paraguay.

#### **Asistencia técnica en materia de inteligencia penitenciaria**

La Inteligencia Penitenciaria, considerada como una forma relevante de manifestación de las actividades de gestión y control del crimen organizado dentro de los sistemas penitenciarios, resulta ser una herramienta eficaz ya que permite realizar un análisis minucioso, imprescindible tanto para el tratamiento de los detenidos y su direccionamiento en los distintos circuitos, como para su reinserción en la sociedad. Nuestro componente de EL PAcCTO ha impulsado con fuerza el tema de la inteligencia penitenciaria, seguido también por el componente de la cooperación policial.

Esto resultó en un diálogo interinstitucional que dio lugar a dos guías operativas que se debatieron en un webinar el 28 de abril. Participaron representantes y expertos en inteligencia del Departamento de Administración Penitenciaria italiano, DAP, y de la policía francesa, centrándose en el intercambio de información, la coordinación interinstitucional y la cooperación internacional. Los países latinoamericanos se sumaron a la actividad.

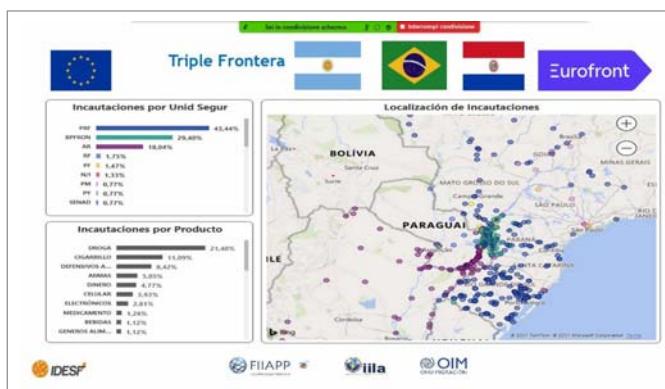
- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

## ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROFRONT ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROFRONT

*Focus del webinar l'analisi del rischio attraverso una piattaforma di georeferenziazione dei traffici illeciti e delle diverse rotte utilizzate dalla criminalità nel periodo dell'emergenza.*

*El objetivo del evento fue el análisis de riesgo a través de una plataforma de georreferenciación del tráfico ilícito y las diferentes rutas utilizadas por la delincuencia en el periodo de emergencia.*

**Webinar Triple Frontera Eurofront**  
piattaforma di georeferenziazione dei traffici illeciti



### Il Contrabbando al tempo del COVID-19 nella Tripla Frontiera

Il Programma europeo di assistenza tecnica in materia di sicurezza delle Frontiere terrestri in America Latina ha registrato un'accelerazione nella sua fase di iniziale esecuzione. Nel mese di aprile si sono difatti susseguite numerose riunioni di coordinamento e tavoli di lavoro con il Brasile, la Colombia, l'Ecuador ed il Paraguay.

Attraverso il programma EUROFRONT esperti latinoamericani ed europei realizzano attività di scambio peer-to-peer di esperienze e pratiche.

**Il giorno 27** si è tenuto un importante webinar dedicato al contrabbando al tempo del Covid-19 nella TRIPLE FRONTERA. Focus dell'evento l'analisi del rischio attraverso una piattaforma di georeferenziazione dei traffici illeciti e delle diverse rotte utilizzate dalla criminalità nel periodo dell'emergenza.

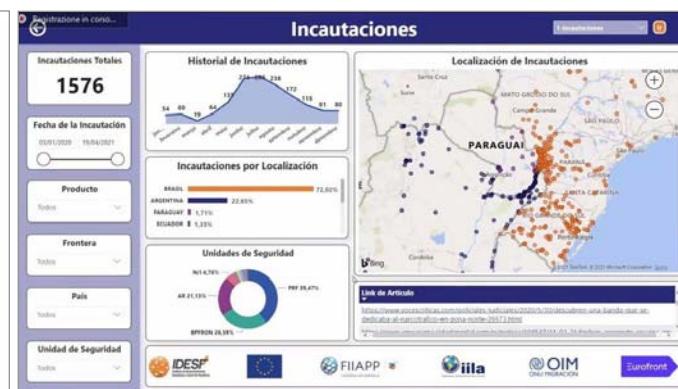
All'evento, oltre ad esperti dell'IDESF, che ha realizzato la piattaforma telematica per EUROFRONT, hanno partecipato rappresentanti dei Paesi transfrontalieri ed esperti di FRONTEX.

La piattaforma potrà essere ulteriormente sviluppata secondo le esigenze delle istituzioni che si occupano della gestione delle frontiere. La diagnosi sul contrabbando in tempi di pandemia nella Triple Fronteria è stata ideata e coordinata dall'équipe dell'IILA, su sulla base delle domande ricevute dei paesi partner latinoamericani.

### El contrabando en la época de la COVID-19 en la Triple Frontera

El programa europeo de asistencia técnica en el ámbito de la seguridad de las fronteras terrestres en América Latina se ha intensificado en su fase inicial de ejecución. En abril se celebraron varias reuniones de coordinación y grupos de trabajo con Brasil, Colombia, Ecuador y Paraguay. A través del programa EUROFRONT, expertos latinoamericanos y europeos realizan intercambios de experiencias y prácticas entre pares.

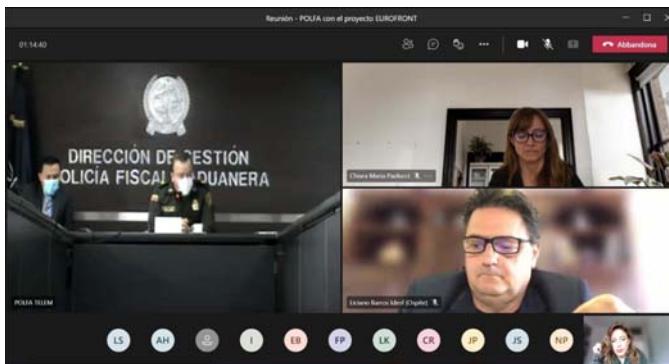
El día 27 se celebró un importante webinar dedicado al contrabando en la época de Covid-19 en la TRIPLE FRONTERA. El objetivo del evento fue el análisis de riesgo a través de una plataforma de georreferenciación del tráfico ilícito y las diferentes rutas utilizadas por la delincuencia en el periodo de emergencia.



- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



 Comunicato stampa completo |  
Comunicado de prensa completo



Chiara Maria Paolucci, Key experts del Programma Eurofront,  
Liciano Barros per ISDEF

**Durante la riunione sono state identificate possibili sinergie con lo sviluppo di strumenti di analisi del rischio proposti dal programma Eurofront.**

**Durante la reunión se identificaron posibles sinergias con el desarrollo de las herramientas de análisis de riesgos propuestas por el programa Eurofront.**

En el evento, además de expertos de IDESF, que ha desarrollado la plataforma telemática para EUROFRONT, participaron representantes de países transfronterizos y expertos de FRONTEX.

La plataforma puede seguir desarrollándose en función de las necesidades de las instituciones implicadas en la gestión de las fronteras.

El diagnóstico sobre el contrabando en tiempos de pandemia en la Triple Frontera fue diseñado y coordinado por el equipo del IILA, a partir de las solicitudes recibidas de los países socios latinoamericanos.

### **Colombia: sinergie per lo sviluppo di strumenti di analisi del rischio in zone di frontiera**

La Colombia, a seguito delle riunioni tecniche sugli strumenti di analisi del rischio in zona di frontiera promossi dall'equipe IILA, ha manifestato interesse nel voler condividere i propri progetti pilota nell'ambito della gestione delle informazioni e dell'informatizzazione dei dati.

Il Ministero degli Affari Esteri della Colombia, con la Polizia Fiscale e Doganale ha illustrato il progetto pilota del Sistema di Informazione per la Protezione dell'Ordine Economico – SIPOE il cui obiettivo è elaborare strategie di lotta al contrabbando attraverso l'analisi dei BIG DATA e l'uso dell'intelligenza artificiale.

Durante la riunione sono state identificate possibili sinergie con lo sviluppo di strumenti di analisi del rischio proposti dal programma che saranno approfondite in ulteriori riunioni tecniche.

### **Colombia: sinergias para el desarrollo de herramientas de análisis de riesgos en zonas fronterizas**

Colombia, a través de las reuniones técnicas sobre herramientas de análisis de riesgo en zonas fronterizas promovidas por el equipo del IILA, manifestó su interés en compartir sus proyectos piloto en materia de gestión de información e informatización de datos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con la Policía Fiscal y Aduanera ilustró el proyecto piloto del Sistema de Información para la Protección del Orden Económico - SIPOE cuyo objetivo es desarrollar estrategias para combatir el contrabando a través del análisis de BIG DATA y el uso de inteligencia artificial.

Durante la reunión se identificaron posibles sinergias con el desarrollo de las herramientas de análisis de riesgos propuestas por el programa, que se explorarán en posteriores reuniones técnicas.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

## ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROPRO COPOLAD III

### COPOLAD III

Il 1° febbraio 2021 ha avuto inizio l'esecuzione della terza edizione del Programma Europeo COPOLAD per il rafforzamento delle politiche sulle droghe in America Latina e nei Caraibi.

Il programma in questa terza fase sarà gestito dalla Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administraciones y Políticas Públicas (FIIAPP) e dall'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA), insieme ad alla GIZ (The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit e l'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT).

Sulla base dei risultati raggiunti nelle fasi precedenti, COPOLAD III continuerà a **promuovere il dialogo tecnico e politico tra l'America latina e l'UE rafforzando la capacità tecnica degli osservatori nazionali sulla droga. L'IILA in particolare è chiamata a sostenere le attività di contrasto al narcotraffico ed al riciclaggio di capitali illeciti.**

Attraverso il programma COPOLAD III, l'IILA, come ente delegato, metterà a disposizione dei paesi dell'America Latina e dei Caraibi (33 paesi LAC) le migliori competenze italiane in materia di politiche antidroga e, in particolare, l'esperienza della Direzione Nazionale Antimafia e Antiterroismo; del Ministero dell'Interno, con la Direzione Centrale dei Servizi Antidroga e anche l'Ufficio di Coordinamento e Pianificazione delle Forze di Polizia, nonché della Direzione per le Politiche Antidroga della Presidenza del Consiglio dei Ministri (questa Direzione sarà trasferita al Ministero della Gioventù).

Coordinatore scientifico dell'iniziativa per l'IILA è il **Consigliere Giovanni Tartaglia Polcini**. Per il coordinamento della task force internazionale per il rafforzamento della cooperazione giudiziari e di polizia nella lotta alla droga in America Latina e nei Caraibi è stato designato il **Consigliere Nicola Russo**.

Il giorno 13 aprile si è tenuta una riunione organizzativa con il Direttore del Programma finalizzata a delineare gli eventi di lancio in calendario il 4 e 11 maggio. Nel mese di maggio sono in programma due importanti webinar:

- **Riunione del comitato tecnico UE-CELAC** per la presentazione della fase III del programma COPOLAD, obiettivi, innovazione dell'approccio e metodologia di lavoro.
- **Seminario di avvio di COPOLAD III, che rappresenta il lancio ufficiale del progetto.**



### COPOLAD III

El 1º de febrero de 2021 comenzó la ejecución de la tercera edición del Programa Europeo COPOLAD para el fortalecimiento de las políticas de drogas en América Latina y el Caribe.

El programa en esta tercera fase será gestionado por la Fundación Internacional y para Iberoamérica

de Administraciones y Políticas Públicas (FIIAPP) y la Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA), junto con la GIZ (The Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit y el Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT). A partir de los logros de las fases anteriores, COPOLAD III seguirá **promoviendo el diálogo técnico y político entre América Latina y la UE mediante el fortalecimiento de la capacidad técnica de los observatorios nacionales de drogas.**

El IILA, en particular, está llamado a apoyar las actividades de lucha contra el narcotráfico y el lavado de dinero. A través del programa COPOLAD III, el IILA, como organismo delegado, pondrá a disposición de los países de América Latina y el Caribe (33 países de ALC) los mejores conocimientos italianos en materia de políticas antidroga y, en particular, la experiencia de la Dirección Nacional Antimafia y Antiterrorismo; del Ministerio del Interior, con la Dirección Central de Servicios Antidroga y también la Oficina de Coordinación y Planificación de las Fuerzas Policiales, así como de la Dirección de Políticas Antidroga de la Presidencia del Consejo de Ministros (esta Dirección será transferida al Ministerio de la Joven).

El coordinador científico de la iniciativa para el IILA es el **consejero Giovanni Tartaglia Polcini**. El **consejero Nicola Russo** ha sido designado para coordinar el grupo de trabajo internacional para el fortalecimiento de la cooperación judicial y policial en la lucha contra las drogas en América Latina y el Caribe.

El 13 de abril se celebró una reunión organizativa con el Director del Programa, Javier Segredo, con el fin de perfilar los actos de lanzamiento previstos para los días 4 y 11 de mayo. En mayo están previstos dos importantes webinar:

- **Reunión del comité técnico UE-CELAC** para la presentación de la fase III del Programa COPOLAD, objetivos, innovación del enfoque y metodología de trabajo.
- **Seminario de inicio de COPOLAD III, que representa el lanzamiento oficial del proyecto.**



# Brevi dall'IILA

## Sumario de noticias

### DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA



**"El dulce renacer del cacao en El Salvador"**



**Notiziario Torrefattori Aprile 2021**

### DALLA SEGRETERIA CULTURALE



A Dante Alighieri en el VII Centenario de su fallecimiento

Beatriz

No sabemos de qué color son los ojos admirables, pero si que la luz de todas las estrellas brilla en ellos: «cuscuna stella negli occhi mi piote»; no se nos habla de los labios rojos, sino de la sonrisa «milagrosa»; del saludo en el cual cifra su dicha el amante. Y se deja que cada lector forje en su mente a la Beatriz de sus propias sueños, dotándola así de un nuevo simbolismo: no ya medieval, sino eterno. Beatriz – dice Scherille – es la encarnación de aquel étereo fantasma que alegra en el sueno de todo hombre, que sonrie en el fondo de toda alma humana, ante el cual cada uno de nosotros dobla la rodilla en el santuario de su corazón, suspirando, deseando, anhelando. Ella pasa. Un adolescente tímido se detiene estático a mirarla, y de sus labios trémulos, como movidos por si solos, brotan rimas exquisitas y armoniosas, como nunca, ni antes ni después, escribió ningún poeta enamorado.

A aquellos que saluda, les parece mi amada tan gentil y recogida que quedan con la lengua enmudecida y absorta su mirada permanece.

De todos abanicas mil mareas al irse, siempre de humildad vestida, y del cielo a la tierra vendrá sólo un milagro por mostrar, parece.

Muéstrase tan graciosa a quien le mira, que codela corazón una dulzura que no puede entender quien no la prueba

Y en sus labios parece que se mueve un espíritu suave de ternura que va diciendo al ánimo: suspira.

Obras y apuntes ISBN: 978-848-402-07-0. Editor Universal Ed. Poesía: Dante Gabriel Rossetti. 1828 - 1907

**L'Ambasciata della Repubblica Dominicana omaggia Dante nel VII Centenario della sua scomparsa e celebra la Giornata Internazionale del Libro**

## MAESTRIA

Cine latinoamericano y caribeño



**Creazione della Maestría en "Cine latinoamericano y caribeño" a cura della Cátedra de Cine Latinoamericano y Caribeño della Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano y la Universidad de las Artes ISA**

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA





# Brevi dall'IILA

## Sumario de noticias

### DAL SERVIZIO DI COOPERAZIONE ITALIANA

**Progetto Carúpano – Venezuela: allestito il Laboratorio di trasformazione del Cacao**



**Proyecto Carúpano – Venezuela: terminaron las obras de acomodación del Laboratorio de Transformación de Cacao**

**Si chiude con grande successo il corso di formazione presenziale su "Gestione e Sviluppo per Produzione e Trasformazione del Caffè di Alta Qualità" a Huila**



**El curso de formación presencial en "Manejo y Desarrollo para Producción y Transformación del Café de Alta Calidad" cierra en el Huila con éxito rotundo**

### DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL



**Chile y la UE reflexionan sobre modelos de bienestar social y constitucionalización de los derechos sociales**



**Plan de acción pilar social UE**



**Fortalecimiento de la Red de Soporte para Adultos Mayores de Alto Riesgo y Personas con Discapacidad Severa (Red AMACHAY)**



**Descarga el "Estado de acción EUROSOCIAL+"**

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



# Notizie dalle Ambasciate Las Embajadas informan

## DALL'AMBASCIATA DEL BRASILE



**Discorso di insediamento del signor Ministro di Stato delle Relazioni Estere, Ambasciatore Carlos Alberto Franco França, pronunciato il 6 aprile 2021**

## DALL'AMBASCIATA DI COSTA RICA



**Entrevista al señor Embajador Ronald Flores y reportaje sobre Costa Rica**

## DALL'AMBASCIATA DELLA COLOMBIA



**Colombia agradece a Italia donación de sofisticado material para erradicación de minas antipersonas**



**TELEPACIFICO - Embajadora de Colombia en Italia Gloria Isabel Ramírez se refiere al manejo de la crisis durante la crisis del Covid -19 en Italia**

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA